

破  
週報

The Voice of Generation Next

復刊346號  
1/28-2/6.2005

# WULAI PROTECTIONISM 非常經濟實驗室

免費取閱

[www.pots.com.tw](http://www.pots.com.tw)

EXTRA



藝術奇觀現實運動 聯合上演!

**POTS EXTRA**  
(p13-20)  
**in**  
**english**  
**Wulai's**  
**exploited**  
**Africans?**



1998年2月底重新復刊

The voice of Generation Next

POTS

# 發行手記：阿原一人特攻隊

文·圖 / 涂嘉原

破報發行阿原，這個名稱已經用了5年多，很多朋友驚訝一份工作竟能待了5年！到底是什麼理由，能把一份死薪水、工作內容一週重覆一次，或者說，已經走遊台北大部分的大街小巷270次以上，樂此不疲？

破報在台北都會媒體生態中，是一份非常奇異的報紙，派送不等份量廣佈藝文圈、書店、咖啡館、校園，由1車2人週四、五、六送出去發行量一半以上的破報(其他派送點為物流運送，全省)，至目前已增加到近兩百個多點(剛接手時才約50個派報點不到)，我想，能不受業績本位的發行策略，使得派送工作走入各角落的破報讀者群，那份自由，才是維持下去的工作情緒動力。

破報的派送方式很特別，印刷是在自家的立報社，出刊後發行量一半以上裝滿報車就前去百餘個點下報，20份、50份、100份、甚至1網(200份)、3網不等，搬運、整理、回收舊破報。與其他免費刊物或DM以寄或送至店家後便不知結果，會擔心送貨的「丟包」；店家太忙忘記第一時間上架、讀者取閱狀況如何、物流運費成本和工作細節多瑣碎相衡之下，獨立作業一手包。有時嘲弄自己

只不過是個送貨員，但，不只是送貨、蓋章、走人、趕下一家店的利益往來而已，與店家的互動，接收讀者的反應，看著台北藝文圈活動起落得失，非汲汲營營的送貨司機死忙著重覆地送貨賺錢如此！所以發行是個送貨的，也是店員，直接面對客戶讀者，老闆、客人、學生、上班族、藝術家、設計人……。有些店家還成了朋友，當然有時成了客人去消費還會有優待，嘻嘻嘻，算是小福利也。看到人們每週樂見破報上架的期待，這就是我的發行工作比物流業還辛苦卻做的很快活的原因！

常常被問到破報的資金從哪裡來？我都不諱言直說：「世新大學養的！」這

是事實，把破報放在其他學校或是私人公司下未必會支持如此另類的刊物。破報存活了九年多，以我的觀察和看法，賺錢和理想，我會選擇繼續以不安的營運姿勢提供台灣讀者免費藝文報，擴展深入分散的小眾人口，藝文團體。這樣送起破報來也覺得單純多了，若要只為Money著想，不知道會有多少地點拿不到破報啊……

喜歡破報就連絡我們，給破報一點不符成本的發行運費，我還希望破報能一直派送下去。



## 衛報週評

### 美國帶頭違反人權，各國紛起效尤

節譯 / 盧季寧

根據「人權觀察」(Human Rights Watch)團體所公布的年度的報告，美國政府違反人權的紀錄，將給予恐怖份子招兵買馬和發動攻擊的藉口，並成為多個人權紀錄不佳國家更加我行我素的理由。

美國在古巴關達那模灣基地對伊拉克和阿富汗戰俘的虐待和羞辱，已削弱美國作為人權捍衛者和反恐領袖的領導地位。

「人權觀察」團體執行長肯尼斯·羅斯(Kenneth Roth)指出，美國政府漸漸無法在海外伸張正義，因為美國不願見到正義在美國境內獲得伸張。

這份報告公布的時機，恰逢布希政府正在大張旗鼓籌辦就職典禮之際(譯按：獲得連任成功的布希已於美東時間1月20日宣誓就職)，布希政府迄今仍不願意就其提出「全球反恐戰爭」，調整其攻擊性的策略。

這份不留情面的報告指稱，在伊拉克境內，針對平民和非武裝人員的自殺炸彈攻擊、斬首和各種攻擊事件時有所聞，在目前極需樹立德德權威的時刻，美國的道德權威卻逐漸減弱。

美國不尊重人權，不僅削弱了其人權傳統，也破壞了勸阻潛在恐怖份子招兵買馬和發動攻擊的基礎，巴格達阿布賈

里布監獄虐囚案的畫面現在成為恐怖組織招兵買馬的海報。

這份報告指出，美國不尊重人權已鼓勵其他國家紛起效尤，其中包括：埃及政府以美國的反恐立法為由，為自己恢復「緊急法」辯護；馬來西亞以關達那模灣基地為例，未經審判就拘留平民，而振振有辭；俄羅斯也舉阿布賈里布監獄虐囚案為例，為虐待車臣低階士兵進行辯解。

但美國仍無意改變不尊重人權的諸多作為。事實上，根據紐約時報報導，白宮最近暗地裡說服國會推翻參議院上個月以96對2票通過的一項法案，該法案限制美軍對戰俘採取極端的審問方法；即將就任美國國務卿的國家安全顧問萊斯帶頭反對上述法案，因為萊斯說，該法提供外國囚犯現在不配享有的法律保護。

目前，美軍仍在加速審理阿布賈里布監獄虐囚案的涉案士兵，並稱涉案者只是一小撮不肖士兵，帶頭犯法的美國後備軍人查爾斯·葛拉納(Charles Graner)已被判處10年有期徒刑，但正式的調查卻避開軍方高層和布希政府；事實上，2002年率先核准放鬆審囚標準的就是美國軍方高層和布希政府。

「人權觀察」團體表示，美國應指派特別檢察官調查美軍虐囚事件，並讓應

該負起責任的人得到應有的懲罰。「人權觀察」團體也警告，歐洲聯盟也出現違反人權的情事，特別是英國政府拒絕考慮使用英軍虐囚的情資，作為法庭審判的依據。

「人權觀察」團體倫敦區負責人史提夫·克洛蕭(Steve Crawshaw)指出，英國已經違反了國際法的基本原則。克洛蕭說：「我們需要更高的執法機構判決，未經審判就拘留平民的作法，不能見容於民主體制，這無疑是件令人感到遺憾的事；而更令人感到遺憾的是，英國政府似乎不願意承認這個事實。」

「人權觀察」團體也指出美國在伊拉克實施的安全法的缺點。根據該團體觀察，依照美軍實施的安全法，在伊拉克所進行的絕大多數審判，被告經常在沒有正當理由或沒有律師辯護的情況下就遭到拘禁。

「人權觀察」團體也提出另一種違反人權的情事，在非洲國家蘇丹西部達佛(Darfur)所發生的大規模種族屠殺事件，該團體表示，若國際間任憑蘇丹的種族大屠殺繼續發生，不採取更為積極的行動，這將削弱國際法的根本原則，即全球各個國家不可為了追求主權獨立，不負起保護民眾免於遭到屠殺的命運。

社長／發行人：成露茜  
總編輯：黃孫權  
執行編輯：尹蓓芳  
英文版主編：David Frazier  
美術編輯：蘇麗娟

記者：巫祈麟、鄭尹真、康寧馨、林倩如  
特約撰述：張鐵志、殷訥夏、李幼新、張劍維、胡子平、林正欣、林壯穎、丘德真  
廣告主任：賴敏雄  
廣告AE：吳金治、史美延

發行：涂嘉原  
業務助理：林淑慧  
行政院新聞局版北市誌  
第1158號

中華郵政板橋誌字第20號  
執照登記為第二類新聞紙類  
每周五出版，台北市免費  
地址：台北縣新店市復興路43號1樓  
Email: pots@lihpaio.com

pots@pots.com.tw  
編輯部

訊息熱線：(02) 86676655ext295  
傳真熱線：(02) 82191216  
業務部

訊息熱線：(02) 86676655ext243  
傳真熱線：(02) 82191216  
網址：http://www.pots.com.tw

發行所：台灣立報社

印刷：台灣立報社

訂戶劃撥辦法

帳號：12283295

戶名：台灣立報社

一年：1600/半年：800(含郵費)

封面攝影：姚瑞中

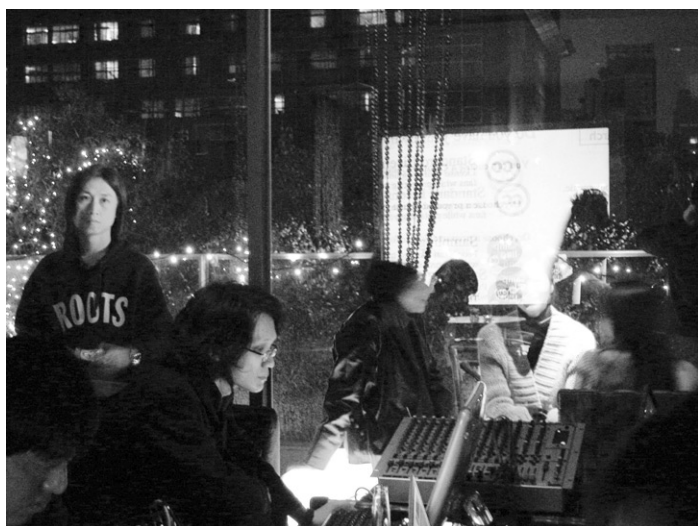
#### 破報徵稿

我們有興趣收到風格有趣且能寫些關於唱片、電影、書籍評論的稿件，單篇字數以一千字為限。請將稿件電郵寄破報編輯部收：topots@gmail.com，並附上您的相關資料。稿件不採用恕不另外通知。此外，也歡迎你將稿件投稿至破報網站-開放新聞專區，不限類型，編輯部將會從中挑選精彩文章轉刊於平面上，一旦獲刊的稿件，破報當付上稿酬。(破報編輯部)

# 硬勞工軟藝術，當然「非常經濟」



東菱電子抗爭活動 黃孫權攝



鄭淑麗「SOUNDJAM 狂燒之夜」(康寧聲攝)

文／黃孫權

週六黃昏雨大的時候，我迷失在樹林的工業區裡。就在我老家附近，卻不曾親眼目睹過。如同台北縣泰山鄉的美齡工廠在六七零年代製造出無數比例完美衣著光鮮的芭比娃娃伴隨著歐美白種小孩成長一般，這廢棄廠房曾經餵養出八零年代台灣電子業的勞動大軍與半技術勞工，一群人在這裡暫居了八年，台灣的佔屋運動在廠房裡誕生，在台北的臥房城兼工廠市鎮裡。

## 硬勞工

相對於高科技產業動輒十幾個月的年終，加上明星表演大獎尾牙，雨中燒著從廠房裡拿出的廢材，燒著看不太出來的哀怨，延伸階梯搭成的台上，互助會頭子生昂聲講述這八年抗爭的歷史，孩子們跑來跑去，他們的年終就是廠房土地要被收購了，未來不明。一個還沒出生就隨著媽媽抗爭的小孩，如今都八歲了。這裡是東菱電子，在1967年就生產語言學習機，七零年代末就有組合音響，唱盤加上收音機，它的英文名字可能更為響亮些，電子新貴手上的筆電，或者超薄液晶螢幕大電視的商標，Toshiba。

在起飛經濟年代「滴瀝」(Trickle-down effect)不及的人們，被一群我熟悉的朋友們支持著，在所有的抗爭場景裡你都會熟悉的面孔。我與工委會的一位老朋友說：「我好久沒有跑這種場合了。」她說：「我也是。」文化走廊裡展示著八年前完整的工序說明與產品介紹、廣告、商標、獎狀、樣品，一邊大字報牆上貼滿八年來的抗爭照片，從火車站、立法院、勞委會與參加工運秋鬥。期間，在東菱電子惡性倒閉後，部份員工轉移到英業達與藍天兩家筆記型電腦裝工廠工作，從1997到2000年，藍天一共資遣了三次，生產線逐步移轉到對岸，去年8月一百多人收到通知書，叫他

們明天不用來了。歷經之前的抗爭，他們知道這是非法解僱，8月11日，在黃媽的鼓勵之下，一百多名被宣布解雇的員工照常打卡上班，直到副總、協理等高層出來磋商，答應給工人優惠資遣條件。

這對台灣來說並不是稀罕的故事，只是不太願意被看到的故事。當新竹科技新貴佔據了當婚男女所有的市場與新聞，當高科技變成一種自以為擺脫加工組裝工序的勞動，當年終的月份變成社會貧富最大的顯影，當，我們每個人都繳稅讓促進產業升級條例與高科技產業減免地租得以成型，剩下的問題似乎只有經濟學上的疑問，你被「滴瀝」造福了嗎？

## 軟藝術

「嘛也通：非常經濟實驗室」(Wayward Economy)在徐文瑞的策展下竟然巧合的逼進這個問題的核心。這是有趣的展覽，文案寫著：

「在展出八件作品中，分別探討性工作、台灣的檳榔攤、孟買獨特的便當快遞系統 Dabbawallas 等非正式經濟，對於他者文化的剝削，網路運動的反剝削，以及全球化時代下的其他可能社會與烏托邦。作品都以經濟活動的過程為主題，檢視和追尋新的策略、新的模式，或不同的經濟網絡形式。作為公共領域的延伸，本展覽企圖以跨領域的視野，呈現藝術家、社運人士、建築家、網路運動者，如何反省、介入、抵抗、顛覆、或研究我們當代人的經濟生活。所謂「非常經濟」是要顯示全球經濟的主流遊戲規則之外，有很多行為和生活方式還是無法被控制或預測的，它們抗拒，並以寄生或求生的姿態存在著，它們是「非常」的。」

藝術家們用不同的方式逼進，得到有趣的文藝答案。我趕回了台北，在仁



86.11.12 秋鬥大遊行



愛路上的 FiFi 茶酒沙龍參加鄭淑麗的特別節目「SOUNDJAM 狂燒之夜」。這裡也是熟悉的臉孔，策展人、藝術家、台灣搞實驗音響與電音的，外國人都來了。小小的世界紅酒當火燒，好幾台筆電，好幾台 Apple 的小白，透過 mixer 將大家上傳到內部網路的東西即時重組，螢幕顯現出來的 cc (創意公眾授權) 圖案與台灣部落格上東菱電子抗爭活動配上(後)工業之聲，原來風格化與藝術化之後的勞動歷史變得如此奧妙。林其蔚透過麥克風一聲一聲的吼著，現場聲音是結構片段的，沒有歷史，但是發出聲音的物質都在喊著，也許螢幕，也許記憶體，也許滑鼠，是八零年代台灣電子先鋒們的勞動遺產，是晚幾年出生而有享幸福之人的禮物。

## 非常經濟

與其說我感染了周圍的銀光而興奮起來，倒不如說因為我擺脫了舊廠房裡的大雨。我也拿出了筆電，想要傳首台灣老歌到網路上，協調一下現場音響與我自己的矛盾，結果網路塞車，創意公眾就變成某些人的創意了，甚至，還沒機會經過 jam controller 之手。直接被「濾」掉了。

隔天鄭淑麗要與李士傑還有場座談：「另類經濟與烏托邦」，也許談談 cc 與其他。總之，一定是「非常經濟」的話題。如果說，台北 101 是全球化下軟資本主義的硬插入，那東菱電子的勞工，就是軟資本主義時代的硬頭勞工了，前者可笑，後者必須。我還記得，在東菱電子的戶外階梯上，工委會的夥伴說：「以前工人抗爭哪有那麼先進，現在還有電視、投影片，可以一邊講歷史一邊看照片。希望這裡以後可以變成一個電子產業博物館。」我不知道另類經濟在那裡，也許在拉美國家已成功的「預算參與」經驗或是香港的「社區貨幣」的實驗，而烏托邦，只有在挺著硬頸，與擁有結構力量與知道歷史的人們身上。



## 海嘯的恐慌與後殖民南亞 ——來自曼谷街頭的觀察

文／丘德真

造成數十萬人死之的南亞海嘯屈滿一個月，懾人的大自然力量故然造成災區無數的家破人亡，但同時也替第一世界強權造就了強勢介入在南亞的難得機會。其中筆者在曼谷街頭的一段見聞，正好說明了西方社會如何地借由南亞海嘯所造成的恐慌，並配以搶奪發言權，進而在全球化過程中繼續鞏固其在意識形態上的優勢。

筆者適逢在去年十二月下旬到一月中旬寄居於曼谷著名的廉價旅館區，即鄰近考歇路(Thanon Khao San)一帶。當地街道上總是充斥著過千名來自第一世界的觀光客在享受著各式各樣的半調子異國情調和廉價的聲色犬馬；此外，還有數以百計來自緬甸勞工在服侍著這些遊客(他們為何在那兒「出現」，正好是一個後殖民主義的大問題——是因為他們英文比泰國人好嗎?)。

有趣的是，在海嘯過後不久，卻出現了幾個操美式英文的耶和華見證人教派的傳教士，他們手執聖經，在馬路中心大聲宣揚「海嘯正好說明：不信上帝就得死」；此外，還包括他們三不五時和歐洲遊客之間爆發的零星衝突。這些衝突，都是以歐洲遊客對那些傳教士瞪眼、吐口水為主，偶然會有人用帶歐洲腔的英語髒話回敬他們的宣教。筆者目睹一次較為嚴重的，是發生在一月七日，一名法國遊客上前(以法式英文)指摘他們強勢介入別人的文化，一直罵了十多分鐘，結果，其中一名傳教士按捺不住，出手掐他脖子。

周圍人的即時反應主要分為兩類：一、不少白人遊客用帶歐洲腔的英文大喊：「佛陀最棒！」；二、周圍過百名來自緬甸的佛教徒勞工卻是噤若寒蟬。

這段見聞，不由得叫人想到史碧娃克(Gayatri C. Spivak)那老生常談的問題：賤民能說話嗎？(Can subaltern speak?)。白人遊客以大喊「佛陀最棒！」來回應基督教傳教士的憤怒這件事，乍看之下好像是西方社會對東方文化的車拼相挺，不過，無人能確定他們是否真正的佛教徒，而且更重要的是：現在不少筆者認悉的緬甸佛教徒勞工卻是無機會發言。換言之，部份西方人以挪用東方文化力量——佛陀的形象——來處理西方文明之中的內部矛盾的同時，信奉佛教的東方人卻未能享有同樣的發言權；不同的宗教文化勢力拉扯，始終是離不開階級，操流利英語也無濟於事。

在電視機前，全世界觀眾都分擔著同樣的恐慌；不過，享有驚聲尖叫並借題發揮的權利的，卻始終不是來自第三世界底層的民眾。

view

# 閱讀第三世界：巨神總是不靈

## 阿蘭達蒂·羅伊的「文學行動主義」之一

文／宋國誠（政大國關中心研究員）

My world has died. I write to mourn its passing. 我的世界已經死去，我是為了感歎它的傷逝而寫作——阿蘭達蒂·羅伊

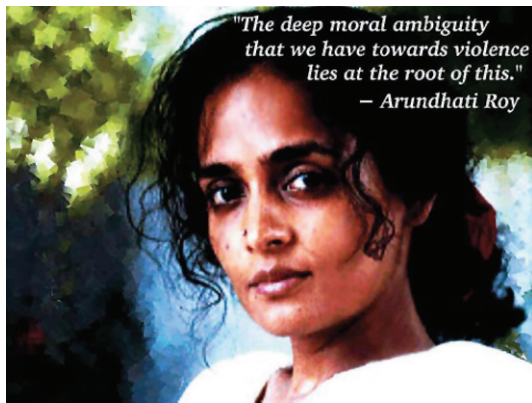
以文學和政治「雙料戰士」來形容印度新生代作家阿蘭達蒂·羅伊 (Suzanna, Arundhati Roy)，可能還無法概括或盡述她的寫作與活動。在20世紀世界文壇上，第一位印度籍公民，以第一部小說《微物之神》(The God of Small Things) 就銷售達6百萬冊並創造千萬美金價值、以年僅37歲的年齡就勇奪舉世作家競逐的布克獎 (1997年)，可說是相當罕見而可貴的事。阿蘭達蒂·羅伊不僅是一位文采優異的作家，同時也是反美、反帝國主義、反(新)殖民主義、反全球化、反戰、反核、反水壩運動、反種族歧視、反婦女歧視、反基本教義的政治運動家。她經常把巨額文學獎金捐助於各國的「非暴力運動」組織。2002年3月6日，羅伊還遭到印度最高法院判處象徵性的「一日監禁」，指控她聚眾包圍法院意圖以暴力滋事。然而，羅伊所樹立的「文學行動主義」的意志與風格，不僅使她獲得各項民間與政府的文化獎項，也贏得國際人權組織、反戰團體和國際左翼知識份子的高度敬重。

阿蘭達蒂·羅伊1961年11月24日生於印度東北角美格哈拉亞郡 (Meghalaya) 的首府錫隆市 (Shillong)，一個海拔在1,550公尺之上的貧困山城，後隨母親遷往印度的喀拉拉 (Kerala)，一個地處南亞次大陸西南角隅的省份。父親是孟加拉裔的茶業種植商，母親出身於占印度人口不到2%的敘利亞基督教 (Syrian Christian) 家庭 (註1)。羅伊父母的婚姻並不順利，後來終告離異。羅伊對父親非常陌生，常以「不要跟我提到父親」來回答人們的詢問。非常重視教育的母親瑪麗·羅伊 (Mary Roy)，後來成為知名的社會活動家，她堅持讓阿蘭達蒂接受正規的英語教育，羅伊在阿耶門連 (Aymanam) 接受教育並渡過童年。《微物之神》的故事情節，就是根據羅伊年僅2歲後來經由母親轉述的一樁村內愛情故事。然而，這樁愛情故事沒有一般人所設想的浪漫與甜美，因為它是一樁發生在戒律森嚴之種姓制度下，一位上流女子愛上一位賤民男子的悲劇故事。

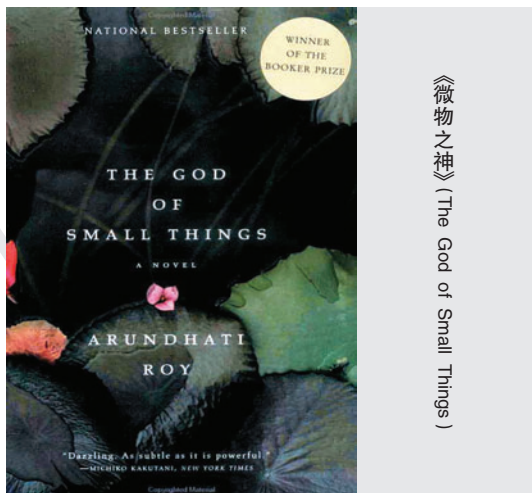
喀拉拉省是一個奇特的地方，當地人講的是馬里亞勒姆 (Malayalam) 土語。羅伊成長的村落可能是世界上唯一同時存在基督教、印度教、馬克思主義和伊斯蘭教4種相互衝突之宗教政治意識形態的地方，這種「宗教雜居」之地，不僅是人們之間不斷發生磨擦和怨恨的原因，也形成人們一種退縮和自保的地方風格。羅伊將她的童年故鄉視為「夢魘之地」，一個她想逃離和「不想在那裏結婚」的地方，特別是當你看到相同背景的人們以相互對立的信仰彼此爭辯和論戰。羅伊十分慶幸她沒有受到正規的、中產階級印度女孩的限制，沒有種姓與階級制度的束縛，沒有父親、沒有宗教、沒有傳統的偏見和有色眼鏡，而這些都是一個印度人在出生之後就難以抖落和擺脫的包袱。她覺得自己擁有所有女孩最糟糕的特性：瘦小、黝黑、聰明，但她也可能是全印度社會中唯一一個母親會告誡她「無論做什麼，就是不要結婚」的印度女孩。

母親瑪麗對阿蘭達蒂有著深刻的影響，在某種意義上，阿蘭達蒂·羅伊完全繼承了母親在宗教和社會方面激進的改革態度。瑪麗公開反對基督教繼承法，積極挑戰傳統律法中各種歧視女性的條款，瑪麗的努力因而獲得了喀拉拉省最高法院創下基督教女性可以繼承父母遺產的歷史性先例。母親的反叛精神和行動力量，影響了阿蘭達蒂·羅伊一生的創作與政治行動，在她的小說中不斷挑戰印度社會關於女性貞節和名譽的非人道限制，以及對女性隨意扣上不潔、汙穢、淫蕩等罪名的惡劣法律。

羅伊後來進入德里建築學校 (Delhi School of Architecture)，但羅伊從未成為一個建築師，反而從事劇本寫作。她為電視影集《安妮如此付出》(In Which Annie Gives it Those Ones) 撰寫劇本並親自參與演出，也為裴迪普·基遜 (Pradip Kishen) 執導



印度新生代作家阿蘭達蒂·羅伊



《微物之神》(The God of Small Things)

的電影《電子月亮》(Electric Moon) 撰寫劇本。由於公開支援主演《流氓皇后》(Bendit Queen) 的芙蘭·黛微 (Phoolan Devi) 的政治立場和活動，而受到媒體的批評和重視。《流氓皇后》根據真實故事改編，但因電影中過度的裸露和強暴鏡頭而遭到官方禁演，電影的爭議甚至演變成一場司法事件。羅伊第一次感受到社會保守勢力對她的壓力，於是決定退出劇本編寫轉向小說創作。

羅伊主要著作包括成名小說《微物之神》(The God of Small Things, 1997)，《生存的代價》(The Cost of Living, 1999)，《動力政治》(Power Politics, 2001)，《戰爭絮語》(War Talk, 2003)，以及法文版的《賓拉登：美國家庭的秘辛》(Ben Laden secret de famille del' Amerique, 2001)。

1997年發表的《微物之神》使羅伊由一個默默無名的劇本工作者成為舉世驚豔的作家。她才貌雙全的性格還被《大眾雜誌》(People Magazine) 選為世界最美麗的50名人物之一。《微物之神》是一部帶有後現代灰色抒情和後殖民反叛意識的小說，故事以一對異卵雙胞胎 (two-egg twins, "Dizygotic") 的兄妹艾斯沙 (Estha) 和瑞海兒 (Rahel) 重返故鄉阿耶門連 (Ayemenem) 為敘事主軸，描寫一個逾越階級禁忌的愛情導致一個資產階級家族毀滅的故事。故事框架簡單無奇，人物盡是來自底層社會的平淡小民，但在這部小說中，羅伊對人的精神樣態與生活感受、對一個無生趣、花樹盡落的人生，對微物景象和性格類型的細膩描寫，完全不亞於20世紀末同時代的資深作家。

羅伊以一位生活在最有可能爆發核戰之危險地帶的女性，以一種「冷感人生」的緩慢音調，以一種表現在哥哥身上的冷漠但同時輝照在妹妹心靈上的空虛，來表達一種時代的絕望和人生的挫敗感。這是一種說不出的感受，或是一種一旦說出就無法重新感受的情感，這更是一種「內在為愛、外顯為恨」的自我分裂的情感模式，但它同時也是浸淫在以「核威脅」為特徵的(美蘇)冷戰時期的世界情感，甚至是整個20世紀歷史人類經歷過的最普遍的情感。在這部作品中，我們看到了羅伊如何以「感知差異」來表達階級之間、庶民與精英之間、富者與貧者之間的巨大差距。讓我們看到一種慵懶的炎涼，一種熱情的荒誕，一種多愛一分就會萬箭穿心、多吸一口氣就會斷魂喪命的微物人生！

微物 (small things) 實際上是指一種「不必悲天也無需憫人」的生存樣式，它指的是細物、碎物、雜物、棄物，它像是「一朵枯萎中的玫瑰」，像是「一隻死在花蕊中的蜜蜂」，像是「一條患了失禁症的雜種狗」，像是「一根泡水太久而發漲的手指」；它是指生命中灰白無味、平凡庸碌，令人黯然神傷的事物。它包括由「陰沉的月份」(Brooding month)、「放蕩的果蠅」(dissolute blue bottle)、「磚牆上生出的綠苔」(brick wall sturns moss green)、「免費的喪禮」(free funeral)、「生鏽的錫箔罐」(rusted filmcans)、「從世界銀行貸款買來的殺蟲劑」、「一座黃色的教堂」(yellow church)、「一條老黃瓜」(an elderly cucumber)……等等串聯起來的非邏輯的、沒有關聯性的事物。它是指一些「不知因何而來也不知為何而去」的人物：「戀屍癖者」(necrophiliac)、「未婚母親」(vesbya)、「一個從白色芒杜 (南印度人的裹身布) 下擠出睪丸輪廓的皮萊同志」(comra de Pillai)，一場在教會學校中把「不想成為一個女人」定義為「墮落」的煞有其事的爭論。正是這些微小的事物包圍在微小的人物之間，構成了一個微不足道的世界，一個微小到沒有一個世界之外的人可以知曉的世界。

在第一章「天堂果茶醃製廠」(Paradise Pickles and Preserves) 中，有一場回憶兒時參加表姊蘇菲默爾 (Sophie Mol) 的喪禮。羅伊通過瑞海兒的想像，表達了一場生死互換、陰陽無界的無痛追憶。死者蘇菲醒過來參加自己的喪禮，她讓瑞海兒躺在自己的棺木中，讓生者以從來沒有擁有的視角來觀看死者看到的事物。瑞海兒看到了教堂剛剛上漆的高尖圓頂，它看起來像一個藍色的天堂，有飄浮的雲朵和帶著白煙尾巴的小噴射機。瑞海兒想像她爬上那圓頂之端，懸吊在圓頂的鷹架上，她想像如果繩子斷裂，她會像一顆黑色的星星從自己創造的天空墜落，支離破碎地躺在發燙的教堂地板上，頭顱流出帶著秘密的黑色血液……教堂中飛舞著一隻蝙蝠實實，它像是蘇菲的幽靈，調皮又戲謔地悠遊在死亡的快樂之中。羅伊通過瑞海兒的通靈之眼，以「只有瑞海兒注意到蘇菲默爾在棺材裏秘密地翻筋斗」為隱喻，呈現出「生者憂傷、死者極樂」的戲謔對比，表達了悲微者對「死亡之國」的持有看法。羅伊旨在表達一種對不可能實現之自由的不可思議的想像，一種攀爬上自己編織的想像顛峰而後縱身墜落的虛無快感。是的，想像就是悲微人物的神，它只是個「小神」(small god)，它沒有「大神」的英武和權威，但它卻是悲微者自己裹藏、不必強與他人分享的精神秘密。

羅伊通過瑞海兒性愛中的眼神，並且在她的丈夫拉瑞 (Lary McCaslin) 窺見之後的震怒中，表達了「微神」的存在。拉瑞把瑞海兒的眼神簡單地看成是一種介於沉默與失望的眼神。然而，拉瑞的憤怒，不過是一個作為「性主宰者」不能從他所屬女人的盡情歡愉中得到自身之「主宰性滿足」的一種低級反應。微神，是一種「吊兒郎當」的精神，一種「無名小子」自得其樂的自主性，一種由於習慣了微不足道，因此也就不必講什麼大道理的輕鬆自若。「微神」不喜歡被觀看，因為這意味將成為眾目睽睽的焦點，它寧願觀看所有的人，自暗處、在地底、從霧月晨靄之中。它像是「觀看窗外大海的一雙眼」，「河中獨自飄流的一艘船」，「霧中戴帽的過路人」。在「微神」的眼中，一切都無關緊要，一切都不重要，而且越是顯得無關緊要，所以一切就變得越不重要。你可以說它是一種空虛，但世間何事何物又曾是飽滿？你可以說它是沈默，但世界一草一木又如何開口言說？對瑞海兒而言，「微神」表現在她拒絕以自己的身體作為欲望交換的載體，拒絕成為提供主要歡愉的次級提供者，拒絕將女性視為通過男性欲望的滿足而獲得定義。微神欣然以自身的分裂來嘲諷你永遠無法實現的統一。(持續)

註1：敘利亞基督徒雖然在印度人口的比例不到2%，但是在喀拉拉省卻有3分之1的居民屬於這個教會。敘利亞教會是基督教最古老的教派之一，早在西元7世紀喀拉拉省就已經出現以波斯文記載的教會活動文獻。

榮獲  金球獎【最佳影片】【最佳男主角】【最佳配樂】 強勢問鼎2005年奧斯卡

億萬大亨傳奇的一生  
李奧納多狄卡皮歐



金獎大導演 馬丁史柯西斯 鉅獻

【明日世界】裘德洛 【伊莉莎白】凱特布蘭琪 【決戰異世界】凱特貝琴薩

AVIATOR  
神鬼玩家

2月8日 (除夕夜) 晚場起 飛越天際極限

熱情贊助:  MOTOROLA  GQ  Hennessy 電影原聲帶由  Dunlop Records 發行 電影原聲配樂由  DECCA 發行



卡爾海因茲·克老福 (Karl-Heinz Klopff) 「檳榔城之旅」



## 藝術奇觀現實運動 聯合上演！

文·採訪·攝·資料整理／巫祈麟  
展場照片／姚瑞中

由國際獨立策展人徐文瑞、瑪蘭·李西特 (Maren Richter) 共同策劃，上週六在大趨勢畫廊開幕的「嘛也通：非常經濟實驗室」(Wayward Economy) 跨領域展覽計畫。當代藝術介入經濟議題，基進社連延伸展覽空間。對應位置的錯移，製造相互反芻再思，為現今當代藝術與經濟支配和社會運動間，提供了一個可能交流的空間平台。

### 不同眼界 暗處發財尋春

奇特的是「嘛也通：非常經濟實驗室」展出作品，包括錄影、攝影、裝置、紀錄片、動畫、互動、網路、聲音、工作坊、表演等。這些尋常泛用在當代藝術展覽中的手法技術與呈現方式，所提出討論面向卻與一般展覽大異奇趣。一如徐文瑞在策展論述所敘：這個展覽融合藝術家、建築家、社會運動者、網路運動者等不同領域的工作，探討當代主流經濟體系之下，是否還有其他經濟的可行和生存空間，並呈現不同領域的工作者如何反省、介入、抵抗、顛覆、或研究我們當代人的經濟生活。整個展覽將如同一個「非常經濟」(wayward economy) 的實

驗室，其目的不僅在於探究一般在主流經濟遊戲規則的管制之外的非正式經濟 (informal economy) 或影子經濟 (shadow economy)，藉以凸顯主流經濟遊戲規則本身的奇特性，甚至荒謬性，更重要的是要使展覽作品成為非常的經濟行爲——亦即那些不受管制、難以捉摸預測、或寄生的與自求生存的經濟活動的試驗場所。

可別先嚇著，展場的氛圍卻甚是輕鬆溢著玩樂氣息。嬌俏檳榔西施在螢幕上舞動交繞春心；印度午餐便當速送系統變成電玩；巨型大富翁要你來任掘門玩家；勿需搞懂任何P2P帶毒程式和上網，便能隨心任意選取曲目立即當露燒烤一氣呵成不怕被抓；收羅各國情趣性工作者的生活什物，豔光小客廳還賣前公娼阿姨喝了只有好沒有壞的四物醋。若有多一些時間停駐瞧瞧，液晶螢幕上，有人教你為貨物條碼換上新標用最合理的價格到大賣場滿足購物欲。所謂實驗不就是要給你看或反轉一點新東西？

雙策展人的機制在本次展覽裡，提供另一種不同的呈現向度，許文瑞深厚哲學背景和社會觀察家的敘述，猛看都專有名詞的浮動也許讓人摸不清楚

頭緒，甚至需有點知識基礎才能理出一點端倪。除策展外對於在地社群的溝通討論上，必須負起確實連結產生對話的責任，而瑪蘭·李西特則在論述外圍扮演觀察和建議的角色，使主客觀之間，不至失焦徒枉氣力。在接受訪問時瑪蘭·李西特表示：「在歐洲，這類型反思現今資本主義經濟支配或反應社會運動現象的當代藝術展比較常見，其源流甚至可以追溯到六零末甚至七零年代。但這次展覽為什麼在台灣當代藝術，可能站著一個比較特質的地位。歸咎發生原因幾可能有幾多原因，據個人的觀察，台灣現今在操作展演藝術美術館運行之外的系統裡，雖然也有『另類』和『替代空間』可在找尋新的藝術形式的討論機制上稍顯的力不從心。如何不斷地更新當代藝術在社會活動中所扮演的角色，或直接介入參與公共議題的機制，我自覺這些不同的觀點應時有建立對話和探觸的可能性。」徐文瑞則接口說：「舉例來說，看破報的讀者群們，可能來自純藝術界 (專門看展覽訊息)，也多有社工運的同志，也有長期愛好藝術的知青，可是各塊領域互不相繫，這個展用藝術的形式把所有的議題拉近。事件也許能被在媒體披露，可討論的焦點完全渙散，展覽的公共空間卻提供可長可久的場域，讓凸顯議題深化溝通產生最大

公約的想像。」

這種對話的產生很難想像嗎？無巧不巧現世狀況：走出大趨勢藝廊隨開展下午特辦「非常經濟國際研討會」現場，三五併步急忙為錄音棒買電池。隔一條車水馬龍的承德路，對邊柯賜海的戰車型立委競選車不切時宜地泊在一邊，前年11月資方無預警歇業開新聞的高峰百貨承德店，去年五月重新由兩大債權廠商接手掛名倒店重開，柯先生雙手高舉拇指的活招牌巨型海報刺眼地包圍整棟建築。剛好這天，最善操弄媒體生態的柯賜海，海灑一百萬現金，大辣辣在店家門口辦起選美會，要選出最像台灣第一名模林志玲的接班人。觀眾依然兩三，參賽小姐顯然生澀小警，評審們坐在大馬路邊吃風沙面露無奈，穿著超短裙中年辣媽主持人，眼見場冷不得已下重藥，扯著喉嚨喊：「等一下就要進行最精彩的內衣走秀，請大家拭目以待！在參選者換衣服之前，讓我為大家獻唱一首歌！」事實證明內衣廣告是有效的，正當油味粉噪音響起「月亮代表我的心」，觀眾席又訕訕多了幾位睜大眼睛的阿伯，對早餐店老闆向臨居相報：「噯！要換穿內衣了！緊來！」奇觀，居然就這樣絕妙地和展覽議題玩味應時發生，無處不靈。



日日春關懷互助協會 展場 人客男 徐文瑞 人客女 王芳蘋

## 必閱驚奇展區

奧地利藝術家奧立佛雷斯樂 (O-liver Ressler)「另類經濟,另類社會」(Alternative Economics, Alternative Societies)這件作品的需要比較多的耐心研究,和奧立佛攀談時,他的第二句自我介紹就說:「光去年我就參加了大小三十二個展覽活動!」可稍見此件作品的深度及廣。其出發點是共產主義的實驗崩潰之後,資本主義的經濟變成了唯一的主流,工業化國家在探討所謂「另類」經濟和社會發展時,總是依附在資本主義系統和代議制民主的既有權力關係中,而其他違背這項前提的社會經濟模型,則一概被貶抑為烏托邦,無法進入嚴肅的討論中。「另類經濟,另類社會」為一系列20至37分鐘左右的訪談,每一個訪談都由一個電視螢幕播放,藝術家訪談的對象包括經濟學家、女性主義者、社會運動者、作家、電影導演等,以質疑拒斥資本主義體系為前提,各自談論一個主題,並附上標題,主要包括Takis Fotopoulos的「包容式民主」(Inclusive Democracy)、Michael Albert的「參與式經濟」(Participatory Economy)、Christoph Spehr的「自由合作」(Free Cooperation),以及Nancy Folbre討論女性在非正式經濟中佔有重要地位的「關懷型勞動」(Caring Labor)等。

Big Hope藝術計畫團隊針對全球主要經濟系統,提出對立的觀點。新作「談經濟」使他們的創作進入另一個階段。他們建構一座大型遊戲組,稱為「共享大富翁」(Commonology,有別於以競爭壟斷為標的「大富翁」Monopoly),由一組小盒子、現成物、遊戲卡所組成,放在展場讓觀眾一起玩。參與者在遊戲中所做的簡單互動與貢獻,代表著各式各樣不同的另類經濟體系,並透過實際的參與,為未來的遊戲者擴展並維繫遊戲的內容。遊戲的內容部份,有些概念取材於展覽所在地相當獨特而小型的經濟系統,有些則涉及較理論性的觀念,總之,都永續經營、社群、共享等基本想法。

美國藝術團體RE-CODE.COM的同名作品。這群年輕藝術家受到一家網路公司Priceline.com的啟示。Priceline.com在廣告上宣稱「消費者即革命家」,網站的目的是讓消費者自行填寫想要購買的商品,並自行減價,若有賣方覺得價格合理,便可以上網進行買賣(此操作方式正與EBAY相反)。於是聰明的藝術家們就想到如何達到這個目標:他們獲得商品條碼標準的製作程式,並模仿Priceline.com的網站格式,讓消費者進入尋找自己想要的商品和價格,自行印列條碼,再到商店中把價錢比較低的條碼貼在較貴同類商品的條碼之上,結帳時只要商家掃描條碼,消費者就可以較低的價錢買到較貴的商品。消費者還可以在網站上把尋獲的最低價商品和條碼,輸入資料庫中,讓其他消費者可以使用。如果這套程序能夠長期實施,那麼真正自由市場的實現便指日可待。然而好景不長,RE-CODE.COM開站數日後,消費者紛紛上網如法炮製條碼,消息傳開之後,每日上網人數竟然高達近百萬,但這也逼使大公司如Walmart向藝術家寄出存證信函,要求其立刻停止網站運作,一個月後,迄今RE-CODE.COM只能以虛擬形式存留下來,不再具有實際的經濟功能。

印度藝術家許兒帕·古普塔(Shilpa Gupta)的「黑貓宅急便」(Race to Keep My Job),主要是針對在孟買市一種便當快遞系統的調查。在這個混亂的地區,為了爭相服務客戶,文盲的派送員必須先克服種種危險狀況才能完成任務。快遞員以自己的性命來換取賺錢的機會,同時也反映出印度社會中的階級差別。

台灣藝術家鄭淑麗的「Kingdom of Piracy: Burn」計畫。今日電腦科技的發達不僅改變了人們的日常生活,也造成了經濟型態的大轉變,以電腦作為交易的場所或工具已經成為新經濟的特徵,九十年代以來,藝術家便紛紛試圖探索這一塊處女地。「派樂西王國:燒!燒!燒!」,為一互動電腦裝置,以網站和展覽現場的電腦,讓參觀者上下載音樂檔案,並燒錄成CD。



Channel A「送愛心到非洲」AALZB表演



鄭淑麗「SOUND JAM狂燒之夜」FIFI現場



鄭淑麗「派樂西王國:燒!燒!燒!」



奧立佛·雷斯樂「另類經濟,另類社會」





# WAYWARD ECONOMY

## 非常經濟實驗室

影展(信義店攝影走廊,展至2月3日);台灣  
的瑰寶,美麗的岩石—謝霖芬攝影展(信義  
店攝影走廊,展至2月5日)  
●**TIVAC台灣國際視覺藝術中心**  
台北市遼寧街45巷29號1樓  
電話:27733347  
台北攝影三劍客之三一李鳴鵬攝影作品展  
(2月19日展至3月16日)  
●**恆昶攝影藝廊**  
台北市仁愛路四段396之1號  
電話:27066466  
幾微—卓卿祐個展(展至2月5日)  
●**爵士攝影藝廊**  
台北市八德路二段431號2樓  
電話:27412256-603  
新疆的沙漠—曾志宏個展(展至2月3日)

## 活動、講座

### ★「樂美術」政府立案藝術教室

~ 2月課程歡迎報名試聽 ~  
「樂美術」是由一群熱愛藝術的藝術家和藝術教師們所組成的國內第一家、規模最大的專業藝術教室。基礎的素描、水彩、油畫、粉彩等課程,適合喜愛藝術的朋友作為入門選擇。生活陶藝、雕塑、玻璃工藝、銀飾製作、攝影等多項藝術課程,皆由國際級頂尖專業師資為您親自指導,採小班教學,最佳的學習環境,相信是您進入藝術的第一選擇。  
招生對象:成人、學生、兒童、在職進修。  
新班開課:油畫:2/15,素描:2/17、 2/18,水彩:2/19,陶藝:2/14,銀飾製作:2/17、2/19, 歡迎報名。  
上課費用:素描、水彩、粉彩、人像畫、油畫:一期八堂課(2h/堂),4,000,材料自備。  
陶藝、雕塑、攝影、居家設計:一期八堂課(2h/堂),4,800,含材料,燒窯費另計。  
銀飾製作:一期八堂課(2.5h/堂),5,600,作品鑲銀費另計。  
玻璃工藝:一期四堂課(4h/堂),4,800,含材料。  
兒童美術:一期八堂課,2,800,幼兒美術:一期八堂課,2,400,含材料。  
試聽課程:素描、水彩、粉彩、人像畫、油畫,試聽費用:500/人,單堂,含材料。  
陶藝、雕塑、攝影、居家設計、銀飾製作,試聽費用:600/人,單堂,含材料。玻璃工藝,試聽費用:1,200/人,單堂,含材料。  
各課程試聽日期,請來電洽詢。  
上課地點:台北市南陽街21之8號2樓及3樓,捷運:台北車站#8出口,台大醫院#4出口。  
開放時間:週一至週六:12:00 ~ 22:00。  
預約洽詢專線:2311-2626

●**人類文明與世界音樂課程春季班**  
由中華民國保護世界遺產協會所主辦的人類文明系列課程之 2005 春季班即將於3/12~5/21 間假台北國際藝術村展開。  
→人類文明課程部份保留了西方文明最具代表性的希臘與義大利,以及東方文化瑰寶的印度,加上西亞地區較少為人知的中東四國-黎巴嫩、敘利亞、約旦、以色列,和亞洲草原文化代表性的伊朗與中亞。  
→在人類音樂課程部份,摘取人類文明課程中的音樂與舞蹈元素集合成一套人類音樂課程,介紹人類文明中的各種音樂與舞蹈型態及其文化內涵。  
→義大利歌劇精華:我們與音樂愛好者[異數宣言 The One Image],一個坐落在中山北路的優雅環境空間,嘗試合辦一套義大利歌劇精華課程,由男高音 Angelo Marenzi 及他的夫人女高音 Lorraine Nawa Jones 主講威爾弟與普契尼的歌劇如阿伊達、奧泰羅、蝴蝶夫人等,精采可期。  
→西洋藝術欣賞:由輔仁大學洪進丁老師安排的一套對埃及以來到後現代主義的西洋藝術史用最平易近人的方式介紹給學員。  
人類文明課程每套9堂課 18小時,一般學員 2400元;西洋藝術欣賞10堂課 20小時,一般學員 3200元。每週一~五晚間與週六下午上課,地點於台北國際藝術村(台北市北平東路七號)。義大利歌劇精華 6堂課 12小時。一般學員 4800元,隔週六上課,地點於異數宣言 The One Image(台北市中山北路二段30號)。即日起至2/20前預約報名整套課程除可免費加選所有旅行課程外還可獲得由文建會出版之「世界遺產問答集」一冊。  
本課程即日起接受網路線上報名以及保護世界遺產協會現場報名(台北市紹興北街35號4樓之2),額滿為止,預約速從。詳情請洽(02)2322-3538 盧小姐 或上網 http://www.what.org.tw。  
●**隱匿的玩家**  
展期:2005/01/26—2005/02/27  
開幕茶會:1/29(六)15:00  
座談會:1/29(六)16:00 題目:談遊戲空間與意識型態

二個不上不下的藝術家(展至1月31日)  
●**智邦藝術空間**  
新竹市科學園區園區二路9號8樓  
電話:03-5770270轉1902  
穗穗平安—洪江波個展(展至2月25日);擢動·解構 意境的繽紛彩飾—彭慧萍個展(展至2月25日)  
●**太平洋文化基金會藝術中心**  
台北市重慶南路三段38號B1  
電話:23377155轉121  
劉庭易自然創作影像展(2月26日展至3月19日)  
●**26藝術空間**  
台中市西屯區市政南一路26號  
電話:04-22591368  
洪婷婷作品常態展—Taiwan系列(展至2月10日)  
●**孟焦畫坊**  
台北市士林區雨農路17-2號  
電話:28344319  
端歛精品展(展至1月30日);劉宗銘春之旅畫展(2月16日展至2月27日)  
●**東之畫廊**  
台北市忠孝東路四段218-4號8樓  
電話:27119502  
六丈夫—東之藝術/2005韓旭東木雕展(展至1月30日);吳宇棠攝影個展(2月26日展至3月13日)  
●**亦源莊畫廊**  
臺北市安和路一段102巷22號  
電話:27000803  
留住雲煙—沈辯個展(展至1月30日)  
●**尊彩藝術中心**  
台北市金湖路22號,電話:27908829  
新館開幕暨陳澄波油畫個展(展至1月30日)  
●**晴山藝術中心**  
台北市忠孝東路四段224號13樓  
電話:27735155  
徐小東—歐洲印象個展(展至1月30日);俄羅斯油畫展(2月2日展至2月28日)  
●**愛力根畫廊**  
台北市逸仙路48號,電話:27581038  
收藏家的朋友·世界名畫的專家  
●**誠品書店藝文空間**  
台北市敦化南路一段245號B2  
電話:27755977  
十二生肖特展—大過雞年(1月28日展至2月13日)  
●**誠品畫廊**  
台北市敦化南路一段245號B2  
電話:27755977轉588  
「世界的天空—The Sky You Decide」多媒體裝置展(展至2月20日)  
●**名人雅集**  
台北縣鶯歌鎮尖山埔路20號  
電話:86781589  
林淑女彩墨作品展(2月1日展至2月25日)  
●**市拿藝術館**  
台北縣鶯歌鎮中正一路223巷19號  
電話:26792102  
西元2005TOP台灣陶—陶藝家聯展(展至1月30日)  
●**長流美術館**  
桃園縣蘆竹鄉中山路21-25號  
電話:03-2124000  
國際現代水墨大展(展至2月28日)  
●**長流畫廊**  
台北市金山南路二段12號3樓  
電話:23216603  
金雞報喜·乙酉雞年特輯(展至2月28日)  
●**八大畫廊**  
台北市忠孝東路四段218之5號  
電話:27522664  
長期展:趙無極、朱德群、藍蔭鼎、閔希文、張自正、汪志傑作品  
●**大趨勢畫廊**  
台北市承德路三段209之1號  
電話:25873412

### 攝影

●**Fnac攝影走廊**  
台北市南京東路三段337號B1  
電話:87120331  
街頭藝人—紀國章影像藝術展(環亞店,展至2月20日);眼球先生大腦中的世界—攝

●**楊英風美術館**  
台北市重慶南路二段31號3F  
電話:23961966  
楊英風裸女藝術創作展(展至3月31日)  
●**首都藝術遠企展示中心**  
台北市敦化南路二段203號4樓  
電話:27361288  
吉年奇遇記—金玉滿堂 劉其偉畫展(展至1月28日);劉其偉、楊興生台灣畫時代聯展(2月1日展至2月28日)  
●**淡水藝文中心**  
台北縣淡水鎮新生街10號淡水鎮立圖書館B1,電話:26224664轉103  
原鄉情—黃淑卿創作個展(展至2月5日);張東生2005首次油畫個展(2月17日展至2月27日)  
●**也趣AKI Gallery**  
台北市中山北路七段140巷4號  
電話:28725296  
也趣·野趣—高燦興雕塑展(展至2月6日)  
●**紫藤廬**  
台北市新生南路三段16巷1號  
電話:23637375  
眾神品茗—高興畫展(展至2月27日)  
●**雲清藝術中心**  
台北市天玉街38巷9之1號,電話:28760386  
當代油畫名家聯展:郭潤文、鄧箭今、楊參軍、陳宣明、徐唯幸、何紅舟、章仁緣、歐洋、郭紹鋼、畢頤生、翟欣建、李榮耀(展至1月30日)  
●**朝代畫廊**  
台北市樂利路一段41號1樓  
電話:23770838  
陸琦、金丹、管建新、張漢東、陳天龍、楊興生、蔡可群(展至1月31日);陸琦油畫精品欣賞(2月1日展至2月28日)  
●**傳承藝術中心**  
台北市忠孝東路四段226號13樓  
電話:27815864  
水墨藝術精品展(展至1月31日);傳承2005迎春賞(2月1日展至2月28日)  
●**99度藝術中心**  
台北市敦化南路一段259號5樓  
電話:27003099  
浪跡天涯的逐夢者—邱顯德個展(展至2月27日)  
●**鳳甲美術館**  
台北市北投區大業路260號5樓  
電話:28942272  
瑞源·隨緣·美緣·珍藏林天瑞」作品展(展至2月27日);「升仙超世」華建強個展(2月19日展至3月20日);王文志個展(2月19日展至3月20日)  
●**天使學園創意中心**  
台北市信義路三段41號,電話:27015229  
賀歲迎春 經典館藏(展至1月31日);館藏「朱」玉:朱德群版畫展(2月15日展至3月5日);「印象·速寫」:邱秉恆創作展(2月15日展至3月5日)  
●**家畫廊**  
台北市中山北路三段30號1樓之1  
電話:2591-4302  
「好色」家畫廊新春特展:林壽宇、李加兆、常玉、葉子奇、葛迫幸平、林淵、劉其偉、洪根深、黃銘哲、許雨人、侯俊明、陳幸婉、薄茵萍、Vitor Shteinberg、張子隆、韓旭東等十六位藝術家(展至2月6日);渣滓與榨汁—賴九岑個展(2月19日展至3月12日)  
●**阿波羅畫廊**  
台北市忠孝東路四段218-6號2樓  
電話:27819332  
專屬畫家聯展(展至2月6日)  
●**伊通公園**  
台北市伊通街41號,電話:25077243  
One More Glance再看我一眼—十二位形上學信徒,一次存有學技藝的復古演練...  
參展藝術家:林昀橋、邱信豪、郭嘉玲、陳怡潔、陳廷宇、賴珮瑜、李明學、吳詠潔、許唐瑋、馮勝宣、陳松志、鄭詩雋(展至2月12日)  
●**雅逸藝術中心**  
台北市忠誠路二段166巷3號  
電話:28739190  
風華再現—向大師致敬系列展 策展人:陸蓉之 參展者:林子、邵恩雅、陸蓉之、陳聖雅、郭志國、翁邦鳳、方廷瑞、游雯珍、黃盈嘉、楊承峰、劉冠伶、劉珮君、羅家伶、龔瑩慧、顧何忠(1月28日展至2月27日)  
●**抱璞國際**  
台北市南京東路二段77號2-4樓  
電話:25618907  
中國現代美術巨匠·黑派大師李可染特展(展至1月29日)  
●**翰墨軒**  
台北市信義路四段199巷2號10樓之2  
電話:27064355  
近代水墨畫展(展至1月31日)  
●**NOWHERE所在咖啡**  
台北市新生南路三段60巷一號  
電話:23625241  
2005 上下卡展:ding ding + kao student

2005.01.21-02.26  
開幕酒會:2005.01.22, 19:00

參展藝術家:  
**BIG HOPE** (密克羅司·艾哈特, 耶兒思克·羅森費德, 多米尼克·西司絡普) & **Channel A** (林宏璋、日愛、李國民、孫達夫 & AAKZB) & **鄭淑麗**  
**日日春關懷互助協會**、**許兒帕·古普塔**  
**卡爾海因茲·克老福**、**RE-CODE.COM**  
**奧立佛·雷斯樂**、**EXTRA**

策展人:  
**徐文瑞、瑪蘭·李西特 (Maren Richter)**

Artists:  
**Big Hope** (Miklos Erhardt, Dominic Hislop, Elske Rosenfeld), **Channel A** (Guo-ming Lee, Hongjohn Lin, Ella Raidel, David Sun & AAKZB), **Shu-lea Cheang**, **COSWAS** (Collective Of Sex Workers And Supporters, Taiwan) **Shilpa Gupta**, **Karl-Heinz Klopff**, **RE-CODE.COM**, **Oliver Ressler**, and **EXTRA**

Curators:  
**Manray Hsu, Maren Richter**

開放時間週二至週六: 11:00~1900  
春節期間休館:2005/2/06~2005/2/14

**大趨勢**  
Main Trend Gallery  
立享文化事業有限公司  
Main Trend Cultural Enterprise Co., Ltd

台北市承德路三段209之1號  
No.209-1, Sec.3, Cheng-der Road, Taipei Taiwan  
Tel : 886-2-2587-3412 FAX : 886-2-2587-3441  
e-mail : main.trend@msa.hinet.net  
http://www.ncaf.org.tw/waywardeconomy.html

主辦單位 (Organized by): **立享文化事業有限公司**  
協辦單位 (Supported by): **台北國際藝術村**  
贊助單位 (Sponsored by): **acer** **Optoma**  
其他贊助 (Also Sponsored by): 老子日實業有限公司  
本展覽為「**2005 國家文化藝術基金會**」**「視聽藝術策畫性展覽獎勵計畫」**  
The project is funded by The National Culture And Arts Foundation (Taiwan) Production Grants to Independent Curators in Visual Arts.





# 活動、講座

## ★奇幻魔術教學 方圓士老師

魔術家族專業表演藝術團隊來自藝術的不同領域，卻結合魔術、雜技、音樂、舞蹈、戲曲、默劇等表演方式，風格多變化，大型舞台魔術、驚險特技、小丑搞笑、造型氣球、歌舞音樂等，所參與表演從生日派對、產品促銷、學校慶祝、公司尾牙、街頭表演等絞盡腦汁，為您呈現最好看、最有趣的表演作品。

「幻俠」方圓士(魔術家族工作室團長)曾任/救國團青年服務社魔術講師、台塑企業集團魔術社藝術總監、華興補習班「魔法講師」、秀峰國小「魔術講師」、華江幼稚園「魔法講師」、來來飯店專屬魔術講師、台灣魔術師聯盟總召集人、台灣愛心魔術團團長、師大進修推廣部戲法講師。  
著作/「魔術百寶箱」、「方老師宴會 Party 造型氣球與魔術」  
網址: www.magicshow.idv.tw  
專線: 0931-032263  
◆想一睹【台灣第一名魔】的风采嗎!?  
中影文化城幻多奇\* 魔術嘉年華  
方圓士老師率領魔術家族工作室與您見面  
時間: 2月19日起(週六)AM10:30-5:00  
地點: 中影文化城(台北市士林區至善路二段34號)  
電話: (02)2882-9010, 0931-032263

## ●台北探索館新春活動與特展

【特展】「足球在台北特展」即日起~2/27  
「健康城市 有你，台北大不同」特展 2/1~2/27  
【演講】1/30(日)下午2點  
地點: 台北探索館2樓特展廳  
主題: 如何做好顧客服務 -POS 非常服務給您非常成功  
邀請紐約國際管理顧問公司總經理陳文敏小姐蒞臨演講，歡迎民眾參加!  
【101 主題導覽活動】  
每週六、週日 地點: 台北探索館  
活動辦法: 於星期六及星期日下午三點參觀，採事先預約的方式(特殊專案團體除外)。報名電話: 02-27574547 #8627 楊小姐 #3335 齊小姐。  
歡天喜慶迎新春，配合台北 101 大樓之開放，本館特推出認識台北 101 主題導覽活動，歡迎想瞭解台北 101 大樓起源、設計的朋友，與我們一起探索台北 101，在週末假日來一趟豐富知識之旅。  
【春節祈福活動】  
2/11~2/13 地點: 台北探索館  
活動辦法: 參觀民眾至祈福樹寫下新年新希望，並領取限量紀念品乙份。  
春節將屆，自除夕(2/8)起休館三日，大年初三恢復正常開館，台北探索館特別準備限量迎春禮品，贈送給新年假期初三、初四

、初五參觀探索館的民眾，歡迎大家來討個好彩頭囉!

## ●從受虐女童轉診事件省思社區醫師的角色與功能

台灣社區醫師協會籌備處與國內各醫療品質提升團體、社區團體將舉辦「社區健康守護網的承諾——從受虐女童轉診事件省思社區醫師的角色與功能座談會」，秉持良知，凝聚社會醫療進步的力量，重建溫馨有情的醫病關係，營造健康的生活價值觀，以社區醫師守護台灣健康家園。  
時間: 1月28日(五)下午2:30~4:00  
地點: 台北市社區工作會館(台北市敦化北路199巷5號3樓)  
內容:  
•從受虐女童轉診事件省思醫師的角色與功能  
•醫學全人教育  
•媒體的醫療健康期望  
•醫學生(或住院醫師)的回應  
•社區醫師守護台灣健康家園  
•簽署社區健康守護網承諾書  
主辦單位: 台灣社區醫師協會籌備處、中華民國社區營造學會  
連絡人: 蔣雅瑄(02)2393-0629 轉 219。

## ●傳承與對話: 行政院青少年事務促進委員會與民間團體交流座談會

由「行政院青少年事務促進委員會」委員與各界 NGO 團體進行經驗交流與專題報告。除讓各界了解「行政院青少年事務促進委員會」成立兩年來的運作情形，以及由青輔會研擬之「青少年政策白皮書」，同時在本次座談會中，也將針對「如何建立跨部會整合機制」與各界 NGO 進行討論。  
時間: 1月28日(五)9:00-PM5:00  
地點: 國立台灣師範大學教育大樓國際會議廳(教 202)  
參加對象: 所有關心青少年事務及政策之民間團體與社會人士  
主辦單位: 行政院青少年事務促進委員會、內政部兒童局、台灣少年權益與福利促進聯盟

## ●NPO 組織經營暨專案操作管理經驗交流研討會

中華民國社區營造學會特地邀請國內相關 NPO 組織的執行人員，一起就組織經營及專案操作管理經驗，來進行實際經驗發表與討論，藉此分享增強社區團隊經營能力。  
主辦單位: 中華民國社區營造學會、中國時報  
時間: 2月26日(六)  
地點: 國立台北科技大學綜合科館第三演講廳(台北市忠孝東路三段一號)  
參加對象: 學會會員暨全國 NPO 組織伙伴，120 人。  
活動內容: 本研討會擬分為三大部份:  
(1) NPO 組織經營及專案操作管理經驗交流研討會: 邀請國內其他 NPO 組織如新港文教基金會、藍色東港溪保育協會、專業者都市改革組織等三個單位，及學會同仁 4 小組，進行經驗發表，爾後進行與會者的提問與討論。論文字數約 8,000 字~10,000 字，獲邀者請於 94 年 2 月 14 日(一)下午五點前寄電子檔至學會信箱: ces-roc@seed.net.tw。  
(2) 新故鄉營造論壇: 邀請中央研究院李遠哲院長專題演講: 新故鄉社區營造願景(暫定)，從新故鄉社區營造推動辦公室執行報告，引發新故鄉營造政策政府首長、民意代表及相關學者專家、實務工作者精闢的對話與討論。  
(3) 展覽: 社造相關出版品，並邀社區團體參展。  
報名方式: 請於 2 月 23 日(三)前填寫好報名表後回傳。  
聯絡人: 吳昭儀、楊書甄、蔣雅瑄

傳真專線: 02-23216487  
報名電話: 02-23930629#211、262、219  
通訊地址: 中華民國社區營造學會秘書處  
100 臺北市中正區忠孝東路一段 138 號 11 樓  
E-mail: cesroc@seed.net.tw

## ●社會企業在亞洲的發展與展望

公益團體運用商業方式，建立與本身願景相關的企業，一方面期望達到經費自主，另一方面實現使命及願景。公益團體從事營利事業，統稱為「社會企業」(social entrepreneurship)。  
主辦單位: 亞洲區基金會及民間組織議會  
協辦單位: 喜瑪拉雅研究發展基金會  
講師: Marie Lisa Dacanay 教授(亞洲區管理學院 Entrepreneurship for Social Development 碩士班主任，她自從 2002 年起，透過該碩士班在亞洲培養一群可以創業與經營社會企業的企業家。)  
活動時間: 2月18日(五)上午 10:00  
活動地點: 喜瑪拉雅基金會研討室(台北市復興北路 167 號 9 樓之 1)  
活動免費，但必須事先報名。  
聯絡電話: (02)2544-8282 傳真: (02) 2718-1032 喜瑪拉雅基金會 白瑪麗副研究員 Email: marie@himalaya.org.tw

## ●生態保育專題講座: 生態、觀光、產業的共存共榮

生態旅遊是一種在自然地區所進行的旅遊形式，強調生態保育的觀念，並以永續發展為最終目標。本講座以實例介紹台灣生態旅遊的困境及生態、觀光及產業的共存共榮。  
講師: 陳建志(台北市立師範學院自然科學教育學系教授、台灣蝴蝶保育學會顧問)  
日期: 2月3日 晚上七點半開始，敬請提前入座!  
地點: 台北市士林區華齡街 2 巷 27 號 3 樓之 10  
主辦單位: 台灣蝴蝶保育學會  
連絡電話: 02-28814006  
網址: http://www.butterfly.org.tw

## 課程、培訓

### ●「台北盆地走透透」非假日綠人成長班

喜愛大自然的朋友，我們一起去觀察軍艦岩地質特色、到金山岬看海濱生態、上面天山找豐年蝦、訪牛伯伯賞蝴蝶、體驗觀音山觀蟲趣、進天溪園認植物...再聽聽北投的老故事...，堅強的師資加上豐富的課程內容，錯過就太可惜了!  
活動目標: 非假日綠人進修聯誼、凝聚整合解說資源、訓練活動輔導員、建立自然步道資料庫、儲備協助例行政及專案導覽活動相關工作之人力。  
主辦: 中華民國自然步道協會、中華農學會  
活動人數: 以 30 名為限。  
活動時間: 自 94/02/22 起至 94/06/28 止，每兩週一次，星期二上午(9:00~12:00)  
活動地點: 台北市羅斯福路二段 117 巷 5 號 1 樓  
費用: 非會員 3,400 元 會員 3,100 元 綠人 3,000 元。  
報名方式: 親至自然步道協會繳費(台北市羅斯福路二段 117 巷 5 號 1 樓)，或郵政劃撥，帳號: 19601743，戶名: 社團法人中華民國自然步道協會  
電話: 02-23638959 傳真: 02-23694206  
協會網址: http://naturet.ngo.org.tw

### ●2005 年北區在地綠人培訓列車開動!

為協助台北市市民認識家鄉附近的自然生態資源並能回饋社區、服務鄉里，自然步道協會特別規畫北區四條自然步道(軍艦岩、噴

哩岸、台北藝大及貴子坑)的在地綠人培訓課程，邀請有志從事生態解說服務的自然同好，踴躍參與綠人行列!

活動目標: 培訓在地解說員，加強個人動植物生態解說、資料收集建檔及活動設計能力，儲備當地社區、學校步道生態解說服務之人力資源。  
主辦單位: 中華民國自然步道協會  
協辦講師: 自然步道協會講師群  
活動時間: 自 94/03/09 起至 94/06/15 止，每週三上午(9:00~12:00)、大型活動排週四、六  
參加人數: 以 30 名為限。  
活動費用: 非會員: 活動費共計 3,200 元 / 人，保險費 500 元，合計 3,700 元。會員: 活動費共計 2,700 元 / 人，保險費 500 元，合計 3,200 元。(以上含講師費、研習手冊費、保險費，但所有交通、午餐自理，門票費外加。)  
報名方式: 親至自然步道協會繳費(台北市羅斯福路二段 117 巷 5 號 1 樓)，或郵政劃撥，帳號: 19601743，戶名: 社團法人中華民國自然步道協會  
報名專線: 02-23638959  
網址: http://naturet.ngo.org.tw

## 生態、休閒

### ●動物園寒假親子活動 童年記趣—阿嬤「田庄」

動物園寒假親子活動將帶您重返四、五〇年代的時空，一同在剛開放的「兒童動物園」體驗，認識農村的動植物(包括餐桌上常有的水稻、玉蜀黍、菱角、芋頭、甘藷...)、小朋友飼養寵物的必備知識(包括寵物棄養帶來的問題)、從撿仔標遊戲認識生態多樣性、跳房子串起水田、旱地的生態環境、藉由彈珠遊戲了解物種間相互競爭生活空間，凸顯外來物種對臺灣生態的影響、藉由製作毬子認識家禽、老少咸宜的套圈遊戲讓小朋友說出適合和不適合當寵物的理由，從小深植正確和動物相處的觀念。  
活動對象: 國小 1 至 6 年級學童及其家長，每梯次招收 40 人。  
活動時間: 1月26日到 2月1日 (30日除外)，上午下午各一梯次 共 12 梯次。  
報名方法: 請上動物園網站報名 www.zoo.gov.tw

### ●兒童育樂中心「興技」大戰

臺北市立兒童育樂中心 1 至 3 月，為國小甚至是學齡前兒童辦理的「興技」大戰，活動很好玩、很懷舊、手腦並用，小朋友參加，一定可以學得到東西。  
『童玩 DIY 教學』讓小朋友知道過去農村小朋友，他們的玩具都是自製的，就地取材、互相比賽，和現在的玩具有很大的不同；  
『拓碑與簡易棧背教學』教導小朋友認識中國傳統文化—書法各種不同的字體，並且學習如何拓印保存名家書法字體之美；  
『兒童讀經班』經由三字經、孝經、弟子規的教導背誦，小朋友更能體會中華文化的博大精深、源遠流長，也教導小朋友更多做人的道理，為人子女應該孝順父母、友愛兄弟姊妹；  
『大家來玩偶』讓親子親身體驗懸絲偶之操演技巧與樂趣；  
還有『週日童玩研習』、『扯鈴教學』、『團康遊戲』等，每一項小朋友都可以經由玩、經由做的過程中，真正學習到中國傳統文化，並體驗各式童玩的趣味。  
活動洽詢: 2593-2211 分機 224 民俗育樂組。

# 推廣教育中心 2005 年春季推廣教育系列 碩學士學分班 招生

招生對象與資格: 推廣教育系列-對藝文與人文有興趣的社會大眾或學生。碩士、學士學分班-培養藝術專業知識取得相關學分，或有志報考本校大學部或研究所者。不須入學考試，凡符合教育部報考大學或研究所資格規定者皆可報名。

報名時間: 即日起至 2005 年 2 月 18 日(五)止，開課前若有餘額可接受報名。  
開課日期: 推廣教育系列-2005 年 3 月初至 7 月初期間，6-12 周課程時間。  
碩士、學士學分班: 2005 年 2 月 21 日起至 6 月 25 日止。  
上課地點: 國立台北藝術大學(北投區學園路 1 號)。  
詳細資訊: 請查詢 http://aaa.tnua.edu.tw 或 電話 02-2893-8888

國立臺北藝術大學  
Taipei National University of the Arts

**優惠辦法:**

**推廣教育系列:**

- ◎九折優待:
- 1. 持藝大之友創藝卡報名者
- 2. 優惠期間(2005年1月31日前)報名者。
- 3. 單人同時報名二班以上者
- ◎八折優待
- 1. 五人以上團體報名，不限同一班別。
- 2. 本校校友、本校在學學生，或本校教職員工之配偶、直系親屬。

**碩士學士學分班:**

- 1. 持藝大之友創藝卡免繳報名費
- 2. 優惠期間(2005年1月31日前)報名者，報名費五折





# POTS EXTRA

REAL INFORMATION ABOUT THE TAIPEI YOU LIVE IN

復刊346號  
1/28-2/6.2005  
FREE WEEKLY  
www.pots.com.tw

英文

Pots Extra 13

African drum group A.A.K.Z.B. performed last week at the Main Trend art gallery as part of art project about exploitation, both in their own case and in general.

PHOTO: DAVID FRAZIER

## Africans drum for peanuts — but how many peanuts?

LAST WEEK, artist Hongjohn Lin (林宏璋) raised the question of whether the group of ten drummers performing daily at a Wulai resort was being paid significantly less than Taiwan's minimum wage for foreign laborers. In an art project titled "How Much Do You Pay For Their Culture?" held at several venues around Taipei last week and an article in POTS (#345), he alleged that the drummers of the group from the west African nation of Burkina Faso, A.A.K.Z.B., were only paid NT\$3,000 per month — well below Taiwan's minimum wage for foreign laborers of NT\$15,840 per month — for three performances per day at the resort with only one day off a month.

According to Mr. Lin, the figure of NT\$3,000 per month was communicated to him by the drummers themselves.

The low wage was denied by managers of the Yun Hsien Resort (雲仙樂園), who claimed the Burkinabes were earning better than the minimum wage. The two managers contacted by POTS however failed to give a consistent story, leaving some question as to the true nature of the resort's arrangement with the drum group.

Last Saturday before a performance at the Main Trend art gallery, resort manager Chen De-tian (陳德田) told POTS that A.A.K.Z.B.'s members were making NT\$18,000 a month, with lodging and meals costing NT\$600 per day included. The following Wednesday, the resort's assistant manager, Fu Li-li (傅莉莉), told POTS by phone that the wage was NT\$26,000 per month, that room and board was not included, and that most of the wage was to be paid in a lump sum at the end of the six-month contract, just before the group goes back to Africa. Ms. Fu said that during the group's stay, members were given some spending money but claimed she was not familiar with the exact amount.

Ms. Fu further said that Mr. Lin's claim of the NT\$3,000 per month wage was a "misunderstanding." She explained that though the contract signed with the group is in French, it is possible that few or none of them can read (the CIA Factbook puts Burkina Faso's literacy rate at 26 percent) and that the men do not completely understand

the contract. The resort has spent a total of NT\$1.5 million on the men so far, she said.

The group, Atelier Artistique Kaam Zoug Bangre (A.A.K.Z.B.), hails from Burkina Faso, a West African nation that is one of the poorest in the world. Its ten members are young, in their teens and twenties, and, speaking no Chinese or English, here in Taiwan they can only communicate in French. Their brand of traditional drumming uses polyrhythms like those that inspired jazz greats like Max Roach in the African revival of the 1960s. A major part of performances involves drums possessing a dancer, who then matches the complex drum rhythms in dance. This is accomplished by the lead djembe player touching a hand — mid-beat — to the dancer's head (footnote: musician and POTS contributor Jeremy Hellard pointed out these musical details). In short, their performances are authentic, traditional, and advanced in both technique and skill.

Mr. Chen explained that A.A.K.Z.B. was recruited to Taiwan by one of the resort's shareholders while traveling in Burkina Faso last year. The shareholder saw the group's leader performing and asked him if he could put together a group. Later, the resort contracted the drummers for a six-month period. The Yun Hsien Resort is located south of Taipei in the mountain region of Wulai. The resort is high atop a mountain and above Wulai's famous waterfall, and though it can be reached by road, it is frequently accessed by cable car.

Now with a little more than two months left on the contract, A.A.K.Z.B.'s members have so far spent the vast majority of their Taiwan stay at the resort under the management's supervision. But when the resort closed down for five days last week, a strange opportunity arose.

Mr. Lin, an artist who has spent considerable time studying the djembe, had learned of the group's presence in Taiwan and took advantage of the break. He arranged five "Cultural Exchange Rate" events in Taipei art spaces "in order to enhance their economic value." He explained that the resort was selling the African group as "exotic" and taking advantage of their low

cultural-economic status, but that playing art events would elevate that status.

"If somebody asks me to play drums for ten minutes, it costs them NT\$2,000. And that's what they [A.A.K.Z.B. members] make in one month — and they're better than me," said Mr. Lin.

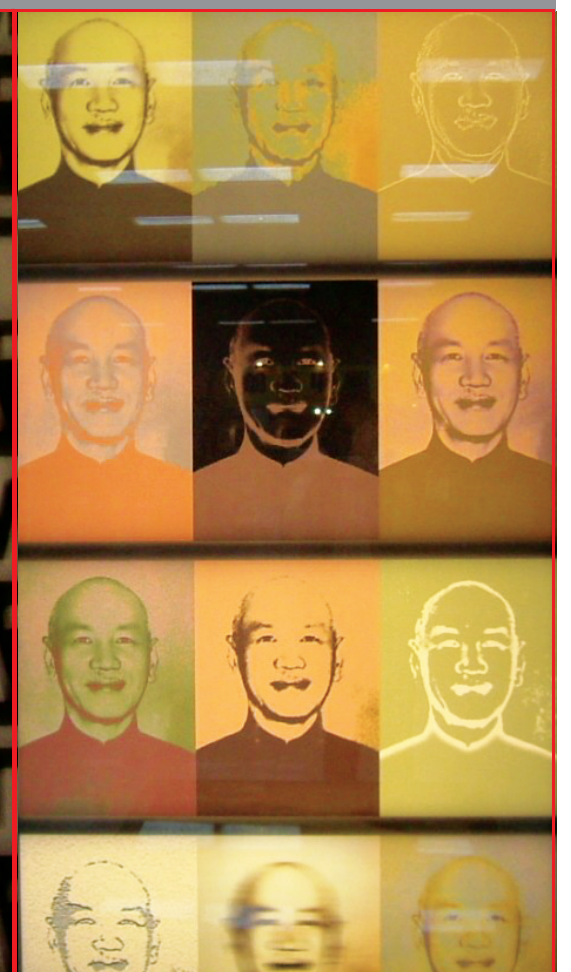
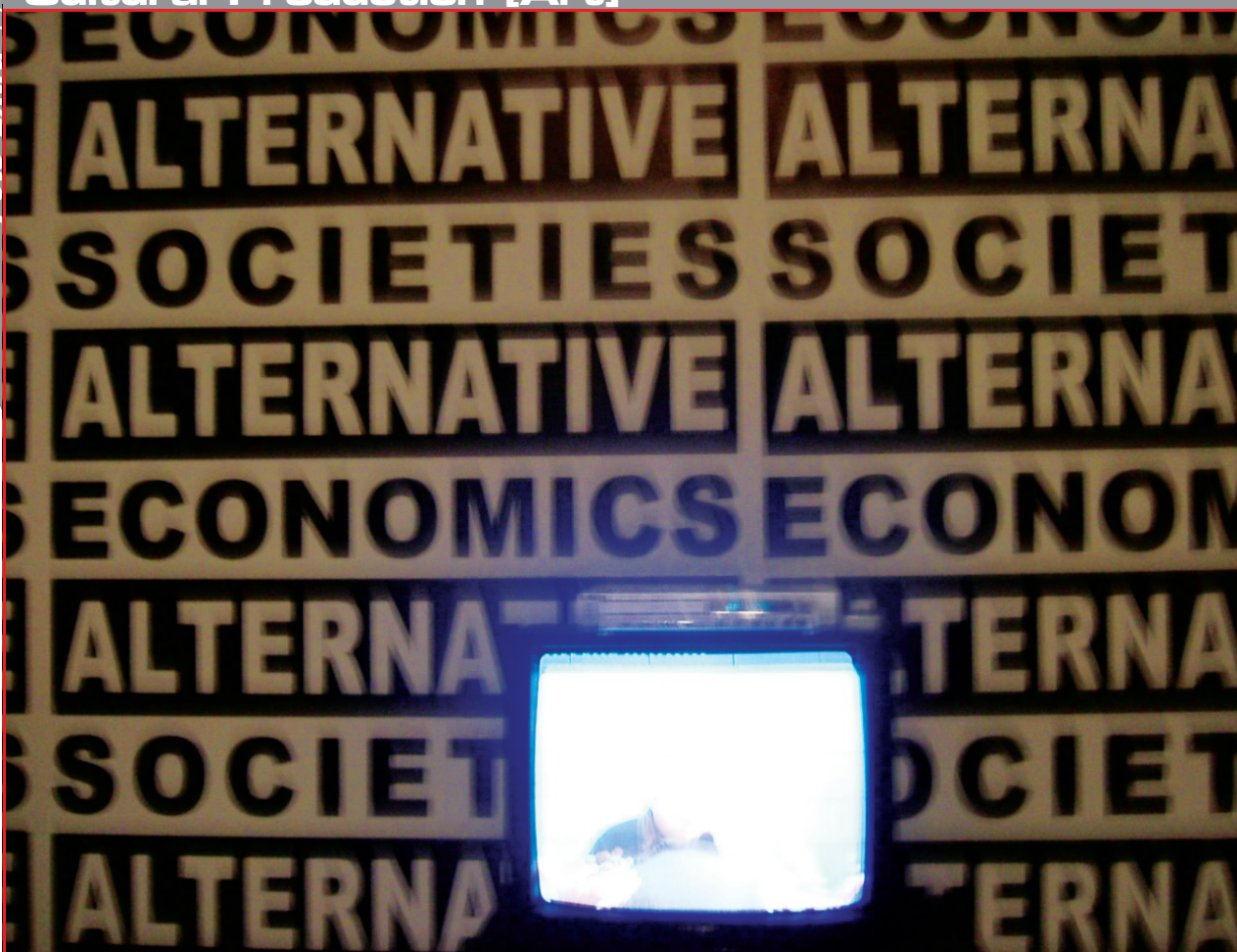
At each performance arranged by Mr. Lin, audiences paid the group through donations, with amounts ranging from around NT\$10,000 to NT\$20,000 collected, though Mr. Lin said some of that money went to the resort. The series finale was held on Saturday evening at the Main Trend art gallery at the opening of a group show called *Wayward Economy*, which included other artwork about exploitation (of sex workers, betel nut girls, third-world labor, etc.).

Conceptually, Mr. Lin said he hoped "the piece" would bring attention to the nature of exploitative relationships. Burkina Faso and several other impoverished West African nations are some of the few in the world to engage in formal diplomatic ties with Taiwan. These relationships are cultivated by Taiwan's government through dollar diplomacy in hopes of achieving more widespread diplomatic recognition.

Practically, Mr. Chen asked, "How badly off are these guys? People in their country make an average of a few hundred US dollars per year, and here" — he pointed at several members of the group, one of whom was wearing a pair of shiny, new, white Nikes — "we take them out shopping and they spend NT\$7,000, which is all the money they have available, in a few hours. When they go back to their country, they're going to be rich."

After each of the five "How Much Do You Pay For Your Culture?" performances, Mr. Chen shepherded A.A.K.Z.B. group members into a van and drove them back to Wulai. The group has since gone back to playing three shows a day.

For more on the art exhibition *Wayward Economy*, see Susan Kendzulak's arts column on page 14 of this issue. The Yun Hsien Resort at 1-1 Pu Bu Rd., Wulai, Taipei County (台北縣烏來鄉烏來村瀑布路 1-1 號); Tel: 2661-6510. -David Frazier



Oliver Ressler's "Alternative Society" installation at Main Trend (left), and Chaing Kai-shek cum Andy Warhol's Mao Ze-dong now at the CKS Memorial Hall.

PHOTOS: KENDZULAK

## Charitable Acts

*Art takes on disasters, those both far and near*

BY SUSAN KENDZULAK

**E**VEN THOUGH most visual artists do not have the celebrity cachet of pop stars, they are coming together as a community to do their part for the tsunami relief, i.e. holding art auctions. In Hong Kong, arts organizations recently got together to hold a fundraising auction at the **Grotto Fine Art Gallery** ([www.grottofineart.com](http://www.grottofineart.com)) that included handmade collages made by Hong Kong's artists such as **Oscar Ho**. In Taiwan, a flower painting by the esteemed traditional artist **Chang Da-chien** (張大千) sold for NT \$22 million at a public auction at the Sun Yat-sen Memorial Hall, with the money going to the 10,000 Hopes charity project. Unfortunately though, the local market for contemporary art doesn't come close to that price level, thus leaving it up to the art of the traditional masters to help raise money.

A local art disaster which got a lot of coverage (mainly negative), was the conflict between the **Taipei Biennial** curators, an exhibition which recently ended on Jan. 23. Even though the exhibition is over, the idea of what makes an effective curator has been raised as a major and urgent concern for those working in the art field. **The National Culture and Arts Foundation** has been trying to remedy the need for a good curator training program and has created a special grant category for curatorial projects. In this first year, there were 15 submitted proposals with six projects awarded a minimum NT\$1 million budget for exhibitions slated for this year.

One of those projects, **Wayward Economy** curated by **Manray Hsu** and **Maren Richter** is currently on view at the **Main Trend Gallery**. For those of you interested in issues of politics and economy, you must see artist **Oliver Ressler's** one-on-one half-hour video interviews with provocative thinkers and

activists such as **Michael Albert** and **Marge Piercy**. The highlight of the exhibition was last weekend's performance of **A.A.K.Z.B.**, a group of dynamic and energetic musicians and dancers from Burkina Faso. The group's highly talented performers are basically indentured at an amusement park in Wulai where they perform three times a day and earn \$NT1,000 to 3,000 per month each, or so claims the local artist group **Channel A**, which "rescued" them and introduced them to the art scene as a way to help raise money. The project, called "How much do you pay for their culture?", is meant to explore the economics of exploitation in this era of globalization. Not surprisingly, the resort management was not entirely pleased and told a different story (see related article on page 17). **A.A.K.Z.B.** is trying to raise funds to support its charitable cultural foundation for orphans back home.

Art can be an effective means of cultural and diplomatic exchange. The previous example shows an informal approach while the following shows the more formal one. The **Taipei Biennial 2002** curators recently made news as both got named to organize shows for their respective national pavilions at the upcoming **Venice Biennale**, which opens this summer. **Jason Wang** was chosen for Taiwan and **Bartomeu Mari** for Spain. Interestingly enough, China has never had a national pavilion at Venice.

The **Taipei Fine Arts Museum** these days is definitely worth a visit with very disparate exhibitions, a little something for everyone and for its admission price of NT\$30, it's a deal. The 100-year anniversary of the silversmith studio of Denmark's **Georg Jensen** is on view to Feb. 20. The beautiful installation combines effective lighting, music and painting to evoke seasonal changes. The only thing missing in this highly commercial exhibit is the gift shop at the end. And for

### Recommended Shows:

#### Pseudo Hackers' Art in Parallel Zones

**Place:** Museum of Contemporary Arts (MOCA), Taipei (台北當代藝術館), 39 Chang-an W. Rd, Taipei (台北市 103 大同區長安西路 39 號)

**Dates:** Jan. 29 to Mar. 20.

#### Georg Jensen 100 Years, and other shows

**Place :** Taipei Fine Arts Museum, 181, Zhong-Shan North Road, Section 3, Taipei (台北市中山北路三段 181 號)

**Dates :** through mid-February

#### Wayward Economy

**Place:** Main Trend Gallery (大趨勢畫廊), Chengde Rd. Sec 3, 209-1 (台北市大同區承德路三段 209-1 號)

**Dates:** Through Feb. 26

those students of Chinese characters and calligraphy, **The Yellow Box: Contemporary Calligraphy and Painting in Taiwan** to Feb. 27 is a must-see. Artist **Yu Peng** is on hand doing a performative and interactive calligraphic workshop in a room designed as a traditional Chinese master's studio. Artist **Shy Gong's** installation of neon-lit booths to Feb. 13 is a bit ri nao. It's noisy, bright, and irksome, yet it tries to reflect the local society. Recently, the museum started emailing a newsletter in English. Contact **Hu Hui-ru** (胡慧如) at their press office to get on the mailing list: [hhj@tfam.gov.tw](mailto:hhj@tfam.gov.tw).

*Susan Kendzulak is an artist living in Taipei. Feel free to contact her at: [kendzulak@hotmail.com](mailto:kendzulak@hotmail.com)*

華納家庭娛樂



# 超人前傳【第一季】DVD

SMALLVILLE - SEASON ONE

超級英雄、天外奇想、曲折動人的劇情、年輕演員的青春魅力和演技實力...結合了許許多多不容影迷錯過的因素於一身,【超人前傳】絕對是扛得起【超人】之名的頂尖影集,不僅提供了世人一個欣賞超人傳奇的嶄新角度,更會讓所有影迷都重新愛上這位舉世無匹的偉大角色。

回到超人所有偉大事蹟的原點—自他初到地球開始細細敘述他在地球家鄉斯莫爾鎮的青少年成長故事:1989年,一陣可怕的隕石雨幾乎毀了地球,不過在隨著隕石雨而來的一個不明飛行物中,強納森和瑪莎肯特夫婦卻意外得到了一個他們多年來日夜期盼的禮物—一個兒子,他們將他取名為克拉克。12年後,克拉克開始進入青澀的青少年時期,雖然他擁有強大的特殊力量,可是卻也如同其他青少年一樣渴望友情與愛情的滋潤。他愛上了同校的美麗女孩蘭娜,並且與一名富家子弟萊克斯結為好友。克拉克非但得隱瞞自己擁有的天賦神力,

並且得對抗命運殘酷的安排,與野心勃勃的萊克斯反目成敵,並且和其他身負異能的敵人戰鬥...青少年時期的克拉克要如何超越這些難關,成長為願意不惜代價為正義挺身而出、以非凡能力一肩挑起保衛地球重擔的傳奇英雄呢?

【超人前傳】突破了傳統【超人】系列的包袱,不單只在視覺特效上下工夫,而且更加用心於劇情鋪陳,呈現出一般超級英雄漫畫改編影集少見的戲味和深度,描繪出克拉克人性化的一面,包括了身為一般青少年的平凡和脆弱、不能放開胸懷追求所愛的痛苦、以及身懷非凡能力卻不得展現的苦悶和掙扎,使得本劇深得美國青少年的共鳴;而【超人】的經典題材,加上如【X檔案】般扣人心弦的懸疑風格,也難怪【超人前傳】會一舉創下華納電視台開台以來的最高收視率紀錄。

**“2005年絕不可錯過的電視影集!”**

## 失蹤現場【第一季】

WITHOUT A TRACE - SEASON ONE



★★★★★  
2003 艾美獎  
最佳藝術指導  
最佳客串演出  
2004 金球獎  
最佳電視影集  
戲劇類男主角

演員

【愛情無色無味】金球獎影帝 安東尼拉派利亞  
【秘密與詭計】奧斯卡提名 瑪莉安安潔拉白布羅斯

聯邦調查局的尋人小組每一回接到案子,立刻將時間點和場景拉回找尋對象的「失蹤當日」,資深警探們需要這24小時裡一切的細節,由線索拼湊出不為人知的一面,但更重要的是,多懂失蹤者一點,就離他更近一步。

## 刺鳥【迷你影集】

THE THORN BIRDS - MINI SERIES



★★★★★  
1983 艾美獎五項大獎  
1984 金球獎最佳電視  
影集男主角、  
男女配角

演員

【浪子天涯】【傳聞大將軍】李察張伯倫  
【金色狂戀】瑞秋沃德  
奧斯卡影后四度提名 芭芭拉史坦威

宗教的禁錮,席捲而來的愛情,絕美掙扎的刺鳥。獲獎無數的經典人性史詩,神父勞夫有很高的聲望,是極端主義的當然人選,但認錯美姪後,這段苦戀的代價卻要兩人寧願擁有的一切做為賭注。愛情、慾望、責任、權力與意志間的痛苦掙扎。他們像刺鳥,寧可承受刺的尖銳痛楚,也要追求最完美的歌聲。

## 朱門恩怨【第一、二季】

DALLAS - SEASON ONE & TWO



★★★★★  
連續十年蟬聯金球獎  
與艾美獎最重要的  
經典電視影集

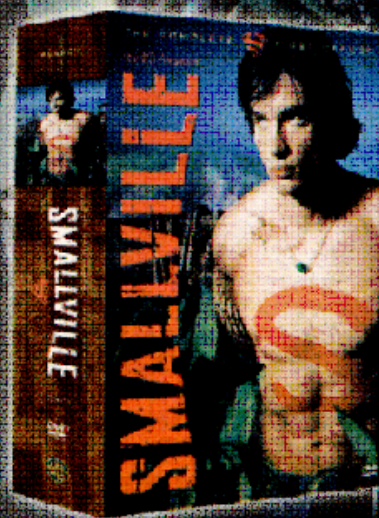
演員

金像獎影后提名 芭芭拉貝爾多斯  
金球獎影后提名 琳達鄧漢  
艾美獎影后提名 吉爾斯維斯

八〇年代轟動世界的經典電視影集,曾在全球95個國家,連續播映13年,引發的社會現象更成為學術界的研究焦點,故事講侯門深似海裡頭的纏綿,不能見光的秘密,糾纏無解的關係與感情,牽扯上金錢、復仇與政治的醜聞和無奈。【朱門恩怨】從70年代末開播即迅速走紅,播映長達14季,收視率一路長紅,更獲得眾多演出和技術上的肯定,是不可錯過的超級經典。

# 超人前傳

【第一季】



超人,還沒內褲外穿前的青春冒險

# 全新電視影集

# 一月上市

美國華納家庭娛樂有限公司 www.whv.com.tw

★ 企鵝、企鵝、企鵝、企鵝、企鵝、企鵝、企鵝、企鵝、企鵝、企鵝

# More hypocritical than Hippocratic

## What? Taiwan's hospitals turning away victims of domestic violence?

BY BRIAN L. KENNEDY

"I SWEAR by Apollo the physician, that according to my ability and judgment, I will keep this oath. I will follow that system of regimen which, according to my ability and judgment, I consider for the benefit of my patients, and abstain from whatever is deleterious and mischievous."

The Hippocratic Oath, from which these lines are quoted, serves as a reminder that being a physician should be a high and noble calling, not merely a way to fatten one's wallet or a way to inflate one's ego. I thought a bit about this in regard to the recent case of the critically injured little girl, who was taken to Taipei Municipal Jen Ai Hospital after being beaten by her drunken father and, in the true spirit of humanity, was turned away with the reason of "so sorry no vacancies." The critically injured toddler shuffled all over Taipei, with each hospital, in true Taiwanese-Chinese I-do-not-want-to-get-involved style, turning the kid away. Finally, all the way down in Taichung, the kid was admitted for brain surgery.

As is the norm in Taiwan, the public was treated to the usual horseshit, in this case dished up by Department of Health Director-General Chen Chien-jen (陳建仁), who said, "We regret the mistake, and will do out best to improve ethical training in medical education." I have no doubt he is sorry — sorry a couple of his fellow medical

clowns got caught and sorry he has to do the shuck and jive in front of the cameras. As to doing his "best to improve yack, yack, yack" — if I had a dollar for every time I heard that line, I would be a millionaire living in Cabo San Lucas. It really sickens me to hear that kind of hypocrisy.

I realize that the Taipei District Prosecutors' Office has charged two of the involved doctors with criminal professional negligence, and I admire the prosecutors for doing so. It shows a high level of prosecutorial aggressiveness, which in this case is a very good thing. But, having been a habitue of the Taipei Courthouse for many years now, I can easily predict what will happen to the doctors in the end — nothing. That is what will happen.

It would all be bad enough if this case was a one-time, unusual deal. It is not. The only thing "unusual" about it was the fact that the duty-shirking doctors got caught. Back when I worked for Amnesty International here in Taiwan, I used to hear about cases all the time in which victims of spousal abuse or child abuse were turned away from hospitals because the hospitals and doctors did not want to get involved in cases of domestic violence. If the victim was badly injured, the chances of being admitted were even less.

For the Taiwanese medical trade to improve, a system of accountability must be put into place. Note the use of the term

"trade." As it stands now, Taiwan's doctors are not in any meaningful sense a "profession." They are an unregulated trade, no different than butchers and barbers. I say medicine is unregulated because, although there are lots of laws in place, there is almost zero enforcement. Laws that are not enforced, as a practical matter, don't exist.

When discussing the quality of Taiwan's medical care, one often hears, "Oh, Taiwanese hospitals have the latest, most advanced equipment." That's great. It is also irrelevant. CAT scanners and other diagnostic tools neither make the diagnosis nor deliver the treatment. Especially if all the doctors are thinking about is dodging responsibility and evading blame in bad situations. In that case, the ten-million-dollar CAT scanner doesn't mean a thing.

By an odd coincidence, just as this case was coming to light I was putting the finishing touches on my book on legal ethics, which will be in Chinese, and I thought to myself: Brian Kennedy, you are pissing in the wind writing a book on professional ethics directed at Taiwanese professionals. The cynic in me says "Taiwanese professionals" is an oxymoron. And this recent case simply fuels that belief. Apollo, the god of medical ethics, clearly has no jurisdiction here.

*Brian L. Kennedy is an attorney in Taiwan focusing on criminal law and human rights. Justice Matters is a bi-weekly column.*

23年歷史.台灣搖滾樂吧的前驅  
兩代顧客信賴的商標

**ROXY 88**

ROXY 最新的分店

營業時間: 每晚8pm - 05am

Happy Hours:  
8-10pm  
Beers NT.88

每週三.女士之夜  
女士招待雞尾酒

台北市建國南路一段161號 Tel:2731-9629

迴廊二月 原音迴響音樂系列

<p>2.4 Fri 20:00</p>  <p><b>圖騰樂團&amp;原音社</b> 感受原住民樂團熱情的創作與動人的樂音! [演出人員] 主唱小白、吉他手常磊、貝斯手櫻木 門票/\$250附飲料</p>	<p>2.19 Sat 20:00</p>  <p><b>原音·吶喊·女人夜</b> 聽Ado' 林佩蓉, 發現阿美族美麗又充滿生命力的聲音! [演出人員] Ado' 林佩蓉等 門票/\$250附飲料</p>	<p>2.26 Sat 20:00</p>  <p><b>走風的人—王宏恩新專輯演唱會</b> 跟著「走風的人」王宏恩舞動雙手, 唱出遠古歌謠的流行風! 門票/\$300附飲料</p>
---	---	---

有關展租服務之相關內容可上迴廊網站 [www.alucafe.com](http://www.alucafe.com)

迴廊咖啡館 ■ 訂票或洽詢電話: 8369-5656  
地址: 台灣大學綜合體育館1樓

Email **POTS Extra:**

**extra@lihpa.com**

Submit letters, articles,  
and comics, or correct us if  
we're wrong.

UNIVERSITY OF THE ARTS  
LONDON CAMBERWELL COLLEGE OF ARTS  
CENTRAL SAINT MARTINS COLLEGE OF ART  
AND DESIGN CHELSEA COLLEGE OF ART AND  
DESIGN LONDON COLLEGE OF COMMUNICATION  
LONDON COLLEGE OF FASHION

倫敦藝術大學聖馬丁教授來台說明會 / 工作坊 / 面談甄試  
說明會: 五所大學的特色、相似及獨特之處、如何申請倫敦藝術大學的課程、作品集的準備方法

日期: 94年2月21日(星期一) 時間: 下午6點  
地點: 台北市信義路五段106號2樓之1(英國文化協會)

面談甄試: 請準備作品集、英文版成績單及英文自傳. 全程有專人翻譯.  
日期: 94年1月31日至2月2日 地點: 台北辦事處

創意工作坊: 透過教授上課, 分成小組集體創作, 指導如何建立作品集  
日期: 94年2月20日(星期日) 時間: 下午2點至5點  
地點: 台北市復興北路99號3樓(捷運南京東路站)

以上活動均採預約制, 預知詳情請來電洽詢 網址: [www.arts.ac.uk](http://www.arts.ac.uk) [www.il.com.tw](http://www.il.com.tw)  
在台辦事處台北電話 02-87718683/87718681, 台中 04-23192048/23192049





A doctor before a revolutionary, Che here treats the poor.

PHOTO: PANDASIA

## Che before the beard

In *The Motorcycle Diaries*, a young Guevara foments his socialist views

BY BYRON FEI

FIRST OF all, the Che Guevara of *The Motorcycle Diaries* is not the pop-icon face you'll see on t-shirts in Ximending. In this film, which was one of the hottest tickets last month at the Golden Horse Film Festival, he is a medical student who embarks on a journey of self-discovery through South America with his best friend. This is before the Cuban Communist Revolution, before guerilla warfare in the Congo, before death by the CIA, and above all, before the beard.

The film is directed by Walter Salles — the indie darling made famous by *Central Station* — and produced by Robert Redford. Screenwriter Jose Rivera's script is adapted from the actual diaries of

Ernesto "Che" Guevara, which in print form has served for decades as a literary work of pop idealism.

The film begins with the two setting out on the road trip from their home in Buenos Aires, Argentina on an old but worthy 1939 Norton motorcycle called *la Poderosa*, The Mighty One. Almost crashing into a bus while still in sight of their families, they go on to travel the southern continent, covering some 8,000 kilometers.

Che is played by none other than Gael Garcia Bernal, of *Y Tu Mama Tambien*. His performance is good, but not as riveting as in his previous work, which is surprising considering the massive role he is playing. Rodrigo de la Serna meanwhile puts in a wonderful performance as Alberto, a womanizing but caring family friend who is more out going than Che but with a story just as important. Both are idealistic and eager to open their eyes to the social injustices that take place across the continent they call home.

As the story progresses, one can see Che and Alberto getting closer to adopting the cause of South America's downtrodden masses. Their first stop is a visit to Che's fiancée south of Buenos Aires. To much of the audience's surprise, she is a beautiful woman who lives on a grand hacienda far away from the life that Che is to choose as his future. As their travels continue, they meet many of South America's poor, at times getting into situations where Che's future calling becomes more apparent. In one scene, he gives a poor couple that works in an American mine the last of his money. At another time he helps a dying mother of a man they meet by giving her medicine. For a long stretch of time, they assist at a leper colony on the Amazon River, where Che is affected by the fact that the lepers are forced to stay on the other side of the river. In the end, Che dreams of a United South America with all her citizens treated equally.

As in any good road movie, the cinematography (by Eric Gautier) moves dramatically through sceneries as diverse as the high Andes of Chile, the Atacama Deserts of Peru, and the Amazon River. But while the backdrop changes, one thing that remains constant is the Spanish language.

The screening I saw was in Spanish with Chinese subtitles. I thought my high school Spanish would set in after awhile, so at first I didn't worry about the lack of English subtitles.... Well, I failed Spanish but still thoroughly enjoyed the movie. At the pre-release screening I attended earlier this week, the audience laughed and cried and was even drawn to applause at the end, after which they stayed to watch the credits roll by. Language issues aside, *The Motorcycle Diaries* is well worth seeing.

1 亞藝影音

# 歡迎新會員

活動期間：民國94.1.15(六)起

加入新會員租片就送  
鯊魚黑幫 玩偶

(數量有限送完為止)

我的尾巴會動唷!



活動注意事項：

1. 活動期間：民國94.1.15(六)起。
2. 本活動限新會員，租片就送，每人限乙隻。
3. 出租影片不限新舊DVD或VCD。
4. 亞藝有保留、取消、變更活動之權利。

1 MORE DVD, MORE FUN!

客服專線：0800330770



★Plush

Core Pacific Mall, 12F, No 138, Sec 4, Pateh Rd, Taipei (台北市八德路4段138號12樓) Tel: (02) 3762-1600

A mega-lounge with an oval bar and a panoramic view of Taipei from the top of the Core Pacific Mall, it attracts a crowd with elements of the stylish, the youngish and the overseas Chinese. Pop and hip hop on the sound system. Sunday to Tuesday and Thursdays: minimum charge NT\$350. Wednesdays: women get in free and free champagne for Ladies' Night.

★Purple

1F, No 182, Sec 4, Nanjing E Rd (台北市南京東路四段182號1F) Tel: (02) 2577-7959

Resident DJs Tiger and Stone spin progressive, breakbeat, and tech house until 7am on weekends. Wednesdays: Ladies' Night, 11pm-6am, free for women, NT\$250 for men. Fridays and Saturdays: Party Nights, NT\$500 or NT\$350 b4 midnight w/ resident DJs TIGER, STONE, SAM, dk, TEDDY-DONG. Sundays: After parties from 7am-noon, NT\$350 or NT\$250 after 7am. Closed other nights.

★Roxy 88

161, Sec 1, Jiang-guo S Rd. Tel: (02) 2731-9629

Having just opened on Christmas Eve, Roxy 88 is brand-spanking new and the latest rendition of the Roxys. Every night is a Rock 'n Roll night, and every Wednesday is Ladies' Night, free cocktails for ladies.

★Roxy Vibe

B2, No 155, Sec 2, Chinshan S Rd, Taipei (台北市金山南路一段155號B2) Tel: (02) 2358-2813

A dimly lit environment for random mixing from 1-7am on weekends where anything could happen. This late night (and often last) stop on the party express offers music that's a bit dancier than at its sister club (Roxy 99), but always including some rock. Open Fridays, Saturday and holidays only: NT\$300, or NT\$150 after 5:30am.

★The Source

1 Sec 1 Roosevelt Rd, Taipei (台北市羅斯福路一段一號) Tel: (02) 3393-1678, (02) 3393-1987

A gay/straight bar with a bar on the first level, dance floor on the second level and lounge area on the third level. Fridays: Dance Nation, featuring resident spinner MASTER BEAT playing pop, tribal, house and Latin music until 5am.

★TU

B1, No 249, Sec 1, Fuhshing S Rd, Taipei (台北市復興南路一段249號B1) Tel: (02) 2704-7290

A hotbox dance club where it's also fine to hang by the bar. Mostly hip hop, though other styles appear. Sunday to Tuesday, NT\$200. Fridays and Saturdays, NT \$350. Wednesdays: women free for Ladies' night, men NT\$300 w/ drink. Thursdays: Rap, R&B and reggae from DJ BUG and DOMINATION, free entrance and free drinks all night for ladies, NT\$400 all-you-can-drink for men. Fridays: Urban Space w/hip hop & rock n roll all night, NT\$500 w/ drink. Saturdays: Spotlight, live DJs and MCs, NT\$500 w/ drink.

Classical

★Dong Fang Concert

(東方女子樂坊演奏會) Jan 28 and 29 at 7:30pm Sun Yat-sen Memorial Hall (國父紀念館), 505 Renai Rd, Sec 4 (仁愛路四段505號) Tel: (02) 2501-5909 Tickets: NT\$800-2500

This group of young and beautiful girls use eastern musical instruments to combine Chinese and Western music, creating a sound all their own.

★The Lights of Candlemas by Taipei Ladies Choir

Jan 29 at 7:30 pm Novel Hall (新舞台), 3-1 Sungshou Rd, Taipei (臺北市松壽路3之1號) Ph: (02) 2722-4302 Tickets: NT\$200-350

Founded in 2001, Taipei Ladies Choir keeps singing for the audience and trying to continually raise their performance standard. The Taipei Ladies Choir will try a new challenge for their performance this time by singing without accompaniment.



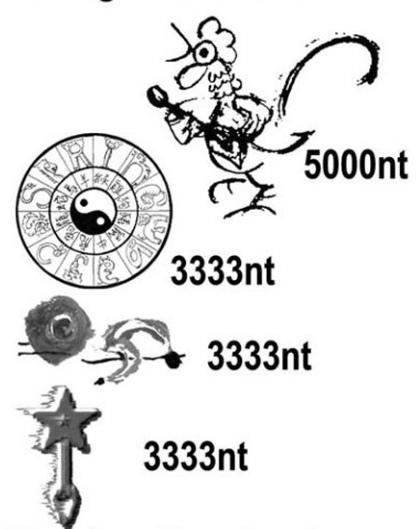
★Tonight, Woman Crosstalk

(這一夜·Women 說相聲) Jan 14-30 at 7:30 pm Metropolitan Hall (城市舞台) 25, Bade Rd, Sec 3 Taipei (台北市八德路三段25號) Tickets: NT\$300-1800 Web: www.pwshop.com

TONIGHT, WOMAN CROSSTALK (這一夜·Women 說相聲) is a Chinese language comedy that takes on the challenging topic of gender roles in Chinese society. Subjects run from footbinding to more modern dilemmas, exploring sexual discrimination and the depths of the human heart in ages both past and present. This drama stars Fang Fang (方芳), Ai Xiao (蕭艾), and Cheng-Hui Deng (鄭程惠), and is presented by the Performance Workshop, one of Taiwan's leading contemporary theatre groups.

www.springscream.com

Congratulations to the SSLogo Contest Winners!



Poster Contest

Spring Scream is holding a poster art competition. The goals are simple: 1)Support artists. 2)Encourage fresh new art. 3)Fill a gallery with SS driven art. 4)Give 100,000nt prize money. 5)Deadline : Posters must be given before March 15, 2005. 6)Use any style or method. 7)Must use or incorporate in your poster... -the SS bass player logo AND -"Spring Scream" or "www.springscream.com" 8)See www.springscream.com for -details on sizes, -info on formats and addresses, -ideas and other stuff. 9)Get on it...

春天吶喊 海報設計比賽 總共有十萬元獎金

www.springscream.com

WWW.THE-WALL.COM.TW

1/28 (Fri) Maybe we can dance 追麻雀 /Chasing Sparrow Sm01 錫盤街 /Tin Pan Alley ENTER 20:30 START 21:00 TICKET NT300 PRESELL NT250

1/29 (Sat) 高貴辣妹秀 妮波寺 /NIPPLES 四分衛 /QUARTER BACK ENTER 20:30 START 21:00 TICKET NT300 PRESELL NT250

2/01 (Tue) Indie Rock not Anti but fervent 一隅之秋 /FOTC Green!Eyes 追麻雀 Heavy Smoker Sexy Lips Sm01 螺絲釘 /Screw ENTER 18:30 START 19:00 TICKET NT300 PRESELL NT250

2/02 (Wed) Nevermind then to the end 逆鱗膜 13 號碼頭 DIGIHAI 春日 ENTER 20:30 START 21:00 TICKET NT250 PRESELL NT200

2/03 (Thu) Indie Rock not Anti but fervent 表兒 Burst Overdose 大吉祥 跳跳蛋 Sideeffect 如意 ENTER 18:30 START 19:00 TICKET NT300 PRESELL NT250

2/04 (Fri) Dude, where's my Rock Star? 半導體 大吉祥 跳跳蛋 碎紙花 稍縱即逝 ENTER 20:30 START 21:00 TICKET NT300 PRESELL NT250

THE WALL 這牆音樂藝文展演空間 搖滾樂·刺青·咖啡·無線網路·海報·餐飲·唱片·藝文展演 ROCK·TATOO·CAFE·WEB·POSTER FOOD·RECORDS·PERFORMANCE B1., NO.200, SEC. 4, ROOSEVELT RD., WUNSHAN DISTRICT, TAIPEI 台北市羅斯福路四段 200 號 B1

Outback, and other meat markets

BY WINOPETE

THE AMERICAN Outback Steakhouse restaurant chain, with a perceived Australian theme, is scheduled to open its first Taipei store's doors to the public on Jan. 25.

The restaurant is located next to the Asiaworld Holiday Inn Hotel on Tun Hua N. Rd. (敦化北路) near Nanjing E. Rd (南京東路). A notice on the restaurant's door advertises that all food prices will be 50% off for the first two weeks. It will be interesting to see what food, pricing, and bar service Outback will bring to this section of Taipei, already well-endowed with bars and western restaurants. If prices are competitive and food quality and service levels are really up to scratch, they will definitely give establishments like Dan Ryan's and TGIF a run for their money.



CALIFORNIAN MICRO-BREWERY BEERS AT BOBWUNDAYE:

Bobwundaye is now stocking a range of Californian micro-brewery beers, all priced at NT\$170. The range of beers comprises Red Seal Californian Ale, India Pale Ale, Pils, Scrimshaw, Lagunitas Pale Ale, Blue Star, and Old #38. I tried the Red Seal and it is way better than Bud, Coors, and the other watery mass-produced US beers that once flooded the Taiwan beer market. All beer connoisseurs (is that an oxymoron?) should give these beers a try. Bobwundaye is at 26, Lane 38, Chong De St. (台北市崇德街38巷26號).

JB'S FOOD UPDATE:

I had a chance to check out some of the food items at the newly-opened JB's down on Shi Da Rd., just south of Roosevelt Rd. Their chicken curry (NT\$300) was excellent, as were their unlisted wontons (dumplings). The beef and beer pie (NT\$420) was disappointing, and was only slightly better in taste than the plain-Jane meat pie at Malibu West (NT\$240). Winopete's pie award still goes to the chunky pies at Carnegies (NT\$360), with the Tavern's pies in 2nd place. Not unsurprisingly, the food at JB's is a hit-or-miss affair, but it's the early days yet. I know they're placing strong emphasis on the food, so improvements will undoubtedly occur.

SUNDAY ROAST BEEF AT CARNEGIE'S:

Is Carnegie's a meat market? You bet! Every Sunday afternoon, Carnegie's has available a very large and delicious traditional English roast beef lunch. The set menu includes a soup, a main course with a very generous portion of roast beef along with veggies and 'tatties (potatoes), Yorkshire pudding, and an apple crumble dessert. The menu also includes a glass of wine or a beer, plus tea or coffee. Priced at NT\$850 for the lot, one needs to be really hungry to finish this feast. To indulge in this act of gomandization, bookings are required. Call: (02) 2325 4433.

COMBAT ZONE UPDATE:

Latest "goss" from the Zone is that Hollywood Baby and Euro Pub will close their doors for good this Chinese New Year. A similar rumor about Euro had circulated several months ago, but Corina stubbornly stuck to her guns. This time, however, the rumor seems more reliable. As for Hollywood Baby, Baby is closing her Taipei pub to concentrate on her bars in Dongguan, China.

THE CORONA COST CONUNDRUM:

A reliable bar industry source has told me that Cottingham and Company, the importers of Corona (and many other beers and spirits), several months ago increased the cost of Corona to such an extent that it is borderline cheaper to buy cases of Corona from Costco than it is to buy from normal liquor wholesale suppliers. Similarly, when Cottingham and Co. wound up the price of Carlsberg a few months ago, he said many places dropped it from their beer line-ups. So Mike, what's going on here?

SALSA NIGHT AT BROWN SUGAR:

Every Sunday night is Salsa night at Brown Sugar. This Sunday, Jan. 30, the guest vocalist is Luna Hsin, one of Taiwan's most respected jazz and Salsa singers. The music begins at 9:30pm. If you haven't been to Brown Sugar before, this is one classy place, with Heineken at NT\$180, wine by the glass at NT \$250+, Coke also about NT\$180, and other drink prices similarly on the top level. Ideal for a date, but not if you're on a budget. Brown Sugar is at 122 Songren Rd. (台北市松仁路122號).

HAPPY DRINKING!

Send your pub news to winopete@hotmail.com.



★Spot - Taipei Film House

(光點台北電影館)  
18, Sec 2, Chungshan N Rd, Taipei (北市中山北路二段18號)  
Tel: (02) 2511-7786  
SHUNJI IWAI SHOWING(岩井俊二影展): For the rest of January, SPOT will be showing three of the works of director SHUNJI IWAI (岩井俊二)-ALL ABOUT LILY CHOU-CHOU, APRIL STORY, and HANA AND ALICE.



Museums

Museum of Contemporary Arts (MOCA) Taipei

(台北當代藝術館)  
39 Changan W Rd, Taipei (台北市長安西路39號)  
Tel: (02) 2552-3721  
Web: www.mocataipei.org  
Open: 10:00am to 6:00pm, closed Mondays  
MOCA was the first museum in Taiwan to focus exclusively on contemporary art. It is housed in the former City Hall building, and as such is a historical site as well as a museum. The museum houses contemporary art that combines art, history, and technology, from Taiwan, Asia, and other parts of the world.  
PSEUDO HACKERS' ART IN PARALLEL ZONES: Jan 29 to Mar 29.

★National Museum of History

(國立歷史博物館)  
49 Nanhai Rd, Taipei (台北市南海路49號)  
Tel: (02) 2361-0270  
Web: www.nmh.gov.tw  
Open: 10am to 6pm, closed Mondays  
TAIPEI CHINESE CHARACTER FESTIVAL (漢字文化節 - 漢字雨生活展): This exhibition includes calligraphy rubbings through the ages, the unique beauty and quintessence of Chinese characters. Programs include the origin, life, conceptual art, technology, and modern art of Chinese characters. Through Jan 30.  
PRECIOUS TREASURE FROM THE SEA (台灣海忠藝寶展): Rare treasures from the waters off Taiwan, including coral, pearls, shell artifacts and veined stone from Penghu. Through Feb 27.

★National Palace Museum

(國立故宮博物院)  
221, Sec 2, Chihshan Rd, Taipei (台北市至善路二段221號)  
Tel: (02) 2881-2021  
Web: www.npm.gov.tw  
Open: 9am to 5:30pm, Mon to Sun  
The National Palace Museum collection was accumulated over a thousand years by Chinese emperors and includes ceramics, porcelain, calligraphy, painting, ritual bronzes, jade, lacquer wares, curio cabinets, enamel wares, writing accessories, carvings, embroidery and rare books. From Apr 1, 2004, some galleries in the museums east wing will be closed as part of an ongoing renovation project.  
MORE DETAILED THAN GOD: Curio exhibition featuring 355 pieces donated by Japanese-Taiwanese Peng Kai-dong, consisting largely of gold and bronze Buddha figures and bronze ceremonial artifacts, dating from 1100BC to the present, from Indian, Southeast Asia, Korea, Japan, and China. Through June 30.

★National Taiwan Museum of Fine Arts

(國立台灣美術館)  
#2 Wu Chuan W. Rd, Sec. 1, Taichung (台中市403西區五權西路一段2號)  
Tel: (04)2372-3552  
Open: 9:00am-5:00pm, closed Mondays  
KONGO KINGDOM ART-FROM RITUAL TO CUTTING-EDGE: If you missed it in Taipei, here's another chance to see this African art exhibition. The show contains over 400 pieces of Congolese art, including daily utensils, religious objects, masks, sculptures, instruments and weapons. The exhibition aims to provide Taiwanese visitors with an understanding of Congolese cultural material and its great influence on the development of contemporary art. Jan 28 to April 24.

★National Taiwan Science Education Center

(國立台灣科學教育館)  
189 Shishang Rd. (士商路189號)  
Tel: (02) 6610-1234  
Web: www.ntsec.gov.tw  
Open: Mon - Sun 9:00am-5:30pm  
NTU-ME FORMOSUN SOLAR CAR EXHIBITION: Two generations of solar cars, FORMOSUN I and FORMOSUN II, are exhibited, with activities introducing solar energy to visitors. Through Jan 31.

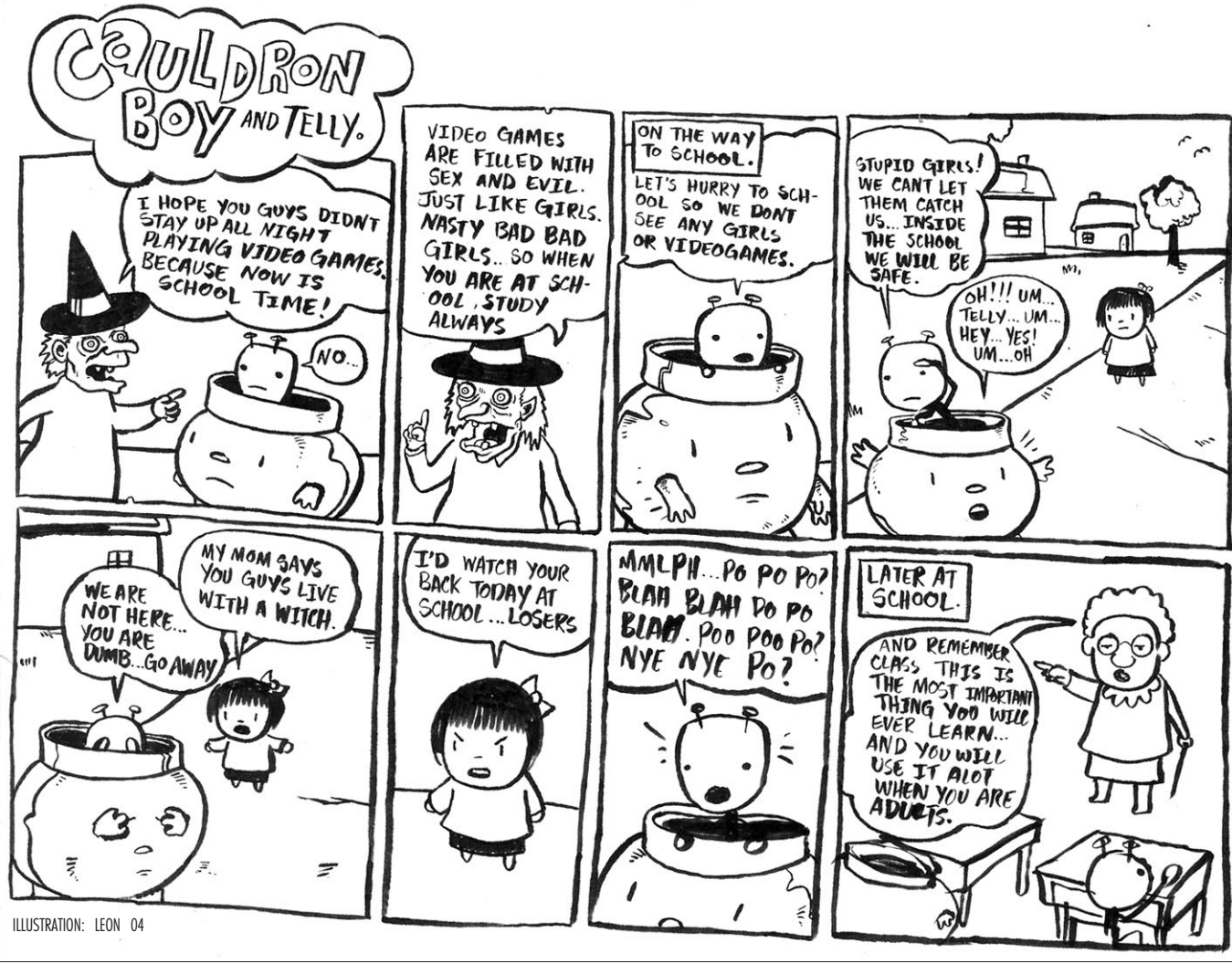


ILLUSTRATION: LEON 04

★Taipei 228 Memorial Museum

(台北二二八紀念館)  
#3 Ketagalan Rd (凱達格蘭大道3號)  
Tel: (02) 2389-7228  
Open: 10:00am-5:00pm, closed Mondays  
RIGHTS OF ABORIGINAL PEOPLE IN TAIWAN-SPECIAL EXHIBITION FOR INTERNATIONAL HUMAN RIGHTS DAY: How a nation values human rights can be viewed as the index to its democracy. As Taipei celebrates its 120th anniversary, the 228 will look at the process of the human rights movement from another perspective. Through Feb 10.

★Taipei Fine Arts Museum

(台北市立美術館)  
181, Sec 3, Chungshan N Rd, Taipei (台北市中山北路三段181號)  
Tel: (02) 2595-7656  
Web: www.tfam.gov.tw  
Open: 9:30 to 5:30, closed Mondays  
★PILGRIMAGE IN LABYRINTH: Ten years' retrospective of artist Shy Gong's works about Taiwanese identity. Shy Gong uses rows of neon to line the walls of the installation space, flashing slogans and visuals to evoke the insecurity and cultural crisis of modern day Taiwan. One of most intriguing pieces features a stuffed animal-grab arcade game with metal Buddhas-cubist style. Through Feb 13, 2005.  
JUN T. LAI PUBLIC ART SOLO EXHIBITION: This exhibition of installation art, models and texts contain Lai Chun-chun's public art works from the last ten years, reflecting the evolution and vitality of Taiwan's public art policies. These completed installation works convey both the connection between the public and art, and the close relationship between art and the environment. Through Feb 13.  
GEORG JENSON 100 YEARS: Paintings and collected works from the National Museum of Fine Arts in Denmark, along with silver craft-work by Georg Jenson. Together with scenes designed by Bille August, the foreign-film Oscar winning director, this exhibition presents the four seasons of Scandinavia. Through Feb 20.

THE YELLOW BOX: CONTEMPORARY CALLIGRAPHY AND PAINTING IN TAIWAN: This exhibit features the work of five contemporary Taiwanese artists, Yu Peng, Li Yihong, Yuan Dan, Hsu Yuren and Hsu Guoheng. Their handscrolls, hanging scrolls, and horizontal wallscrolls are on display together with video and models of unusual rocks and courtyard designs by Chinese and Hong Kong artists Zhao Ruxian, Qiu Zhijie and Ye Fang. Through Feb 27.  
ECSTASY - VISIBLE AND INVISIBLE: Designed by artists Wang Jun-jieh, Wang De-yu, Wu Ma-li, Chen Jeng-cai and Chen Kai-huang for the visually impaired, this exhibition creates an "art garden" that invites visitors to experience art through all of their senses. Feb 4 to May 1.

★Tittot Glass Art Museum

(琉園水晶博物館)  
#16, Lane 515, Zhongyang N. Rd, Sec. 4 (中央北路四段515巷16號)  
Tel: (02) 2895-8861  
Web: www.glass.com.tw  
Open: 9am to 5pm, closed Mon  
The Tittot Glass Art Museum is dedicated to bringing China into the international glass art universe with the bright and open aesthetics of the 21st century, while still preserving China's splendor and refinement. They advocate the "lost wax casting" method. Their large collection of modern Oriental glass art includes paperweights, Buddhist art, pendants, sculpture, tableware, and more.

Web: www.glass.com.tw  
Open: 9am to 5pm, closed Mon  
The Tittot Glass Art Museum is dedicated to bringing China into the international glass art universe with the bright and open aesthetics of the 21st century, while still preserving China's splendor and refinement. They advocate the "lost wax casting" method. Their large collection of modern Oriental glass art includes paperweights, Buddhist art, pendants, sculpture, tableware, and more.

Galleries

★CKS Memorial Hall

(國立中正紀念堂)  
21 Zhongshan S. Rd (中山南路21號)  
Tel: (02) 2343-1118  
Open: Everyday 9am-5pm  
Web: www.cksmh.gov.tw  
CKS Memorial Hall typically has running art exhibitions of various kinds, though they tend to lean towards traditional culture and art. This month features a Cross-Strait Realistic Painting Exhibition, a Digital Learning Exhibition, and an exhibition on Judicial history, literature, and art. Of special note is the LANTERN FESTIVAL EXHIBITION (元宵?龍展覽), which will be held in the Reiyuan Hall (瑞元廳) from Jan 27 to Feb 27.

★Huashan

(華山創意文化園區)  
1, Sec 1, Pateh Rd, Taipei (台北市八德路一段1號)  
Tel: (02) 2392-6180  
Web: www.huashan-ccc.com  
Open: 10am to 6pm, closed Mondays  
TRADITION VS. INNOVATION-THE CERAMIC WORKS OF LIN KUANG-I: Huashan calls Lin the ceramic artist all of Taiwan has its eye on these days. His most recent work (from the past five years) will be on display at this exhibition. Through Feb 3.

★Hong-Gah Museum

(鳳甲美術館)  
5F, #260 Daye Rd (大業路260號5樓)  
Tel: (02) 2894-2272  
Open: 10:30am-5:30, closed Mondays  
Web: www.hong-gah.org.tw  
LIN TIAN-RUI EXHIBITION (珍藏林天瑞-作品展): This exhibition features the works of Taiwanese artist Lin Tian-Rui, who was born in the south of Taiwan in 1927. His works are primarily tranquil studies of landscapes and such, and are done in pastel.

★IT Park Art Gallery

(伊通公園)  
2-3F, 40 Yitung St, Taipei (台北市伊通街40號2-3樓)  
Tel: (02) 2507-7243  
Open: 1pm to 10pm, Tue - Sat  
ONE MORE GLANCE: Two mixed-media shows featuring sculpture, drawing, photography, installation and other works under the theme of "12 metaphysicians, a reactive practice of metaphysical skill." Curated by Su Hui-yu (蘇匯宇), and organized by Tsong Pu (莊普). Part one having finished in early January, the second part features the following artists: Lee Ming-hsueh (李明學), Wu Yung-chieh (吳詠潔), Hsu Tang-wei (許唐瑋), Ferng Sheng-shuan (馮勝宣), Chen Song-jei

(陳松志), Cheng Shih-chun (鄭詩雋). Through Feb 12.

★Taipei Hakka Culture Gallery

(台北客家文化藝廊)  
#1 Shifu Rd. (市府路一號)  
Tel: (02) 2720-8889  
Open: Mon through Fri 9:00am-6:00pm  
The Hakka Culture Gallery is located on the sixth floor of City Hall, and has free admission. THE GLAMOUR OF HAKKA EXHIBITION: Two artists dedicated to creating fresh Hakka culture break through the restrictions of cultural stereotypes to present new, non-traditional Hakka art. This exhibition features the work of painter Zeng Ying-Qi (曾盈齊) and photographer Ji Guo-Zhang (紀國章). Through April 15.

★Taipei Artist Village

(台北國際村)  
#7, Beiping E. Rd. (北平東路4號)  
Tel: (02) 3393-7377  
Open: 10:00am-6:00pm, closed Mondays  
MEMORY-ARTISTS IN TAIPEI: Resident artists join together to present many years of artistic creations, including music, painting, animation, experimental movies, etc. Through Feb 20.

★Taipei Story House

(台北故事館)  
#181-1, Zhongshan N. Rd., Sec. 3 (中山北路三段181-1號)  
Web: www.storyhouse.com.tw  
Open: 10am to 6pm, closed Mon  
THE STORY OF LOVE - OUR DAUGHTER'S WEDDING: Special exhibition on traditional marriage rituals and customs in Taiwan. Through Feb 20.

★TIVAC - Taiwan International Visual Arts Center

(台灣國際視覺藝術中心)  
#29, 1st Fl, Lane 45, Liaoning St. (遼寧街45號29號1樓)  
Tel: (02) 2773-3347  
Web: http://tivac.net  
Open: Tue-Fri 11:00am-7:00pm, Sat and Sun 11:00am-5:00pm  
ZHAO SHI-ZHEN PHOTOGRAPHY EXHIBITION (趙世震攝影展): Special showing of Taiwanese photographer Zhao Shi-zhen's work. Born in 1960 in Taichung, Zhao is an award-winning photographer who specializes in black and white photography. This showing is described as encompassing "rational reflection and romantic balance." The entire exhibition is themed around the motif of the lotus. Through Jan 27.



★Find likeminded strangers  
For information about advertising rates and paid listings in POTS and POTS Extra, call (02) 8667-6655 x227 (Chinese and English). It could be interesting.



\*本論壇為付費餐會性質,請事前傳真報名!  
 第4場 主題:科技虛擬時代,你需要文藝復興  
 時間:2月23日19:00-21:00  
 地點:清華大學大禮堂,新竹市光復路二段101號  
 主持人:沈君山教授(前清華大學校長) 主講人:余秋雨先生(文學大師)  
 余秋雨將談這個時代的「快速虛假文化」及人文藝術,生命本對於現代人的警示可能。  
 第5場 主題:江南到世界 - 從城市美學看文明傳奇  
 時間:2月24日14:30-16:30  
 地點:台中中興大學惠蔭堂,台中市南區國光路250號  
 主持人:胡志強先生(台中市市長) 主講人:余秋雨先生(文學大師)  
 浙東、上海、台北、台中,到西方域外,余秋雨暢談的城市故事觀察,及其古今人文;而他認為最美的城市該是如何。  
 第6場 主題:從戲劇與文學,看生命力量  
 時間:2月25日15:00-17:00  
 地點:成功大學成功廳,台南市大學路1號  
 主持人:高強教授(成功大學校長) 主講人:余秋雨先生(文學大師)  
 以專業戲劇學者、文學創作者的身分,余秋雨為我們分享「讀戲劇」、「讀文學」後,讀到的雋永生命況味。  
 以上活動請至天下文化書坊網站 <http://www.bookzone.com.tw> 查詢報名。

●2005年第13屆台北國際書展—華文出版世界論壇活動

出版是文化生態關鍵指標,走過2004年,全球政經情勢不變,台灣、中國大陸、香港,以及東南亞的華文出版將如何趨向。  
 地點:台北世貿中心展覽一館2樓 第四、五會議室,台北市信義路五段5號2樓  
 時間:2月17日(四)9:00-17:00  
 第1場【專題演講】華文出版的現況與發展  
 時間:09:30-10:50  
 講者:趙斌(聯合出版(集團)有限公司董事長)  
 第2場【專題演講】香港的城市出版創意—兼談星馬華文出版  
 時間:11:10-12:00  
 講者:張倩儀(商務印書館香港有限公司董事、總編輯)  
 第3場【專題演講】台灣出版的現況與發展  
 時間:13:30-14:20  
 講者:林載爵(聯經出版發行人、總編輯)  
 第4場【專題座談】中國大陸出版通路的現況與未來展望  
 時間:14:20-15:10  
 主持:郝明義(台北書展基金會董事長)  
 對談:黃育海(上海九久讀書人文化董事長)、劉蘇里(北京萬聖書園總經理)  
 第5場【高峰論壇】出版文化與出版專業的環境裡,需要什麼創新?  
 時間:15:30-17:00  
 主持:林載爵 對談人:張倩儀、陳萬雄、黃育海、劉蘇里  
 活動免費入場,請預先報名。  
 報名網站:天下文化書坊 [www.bookzone.com.tw](http://www.bookzone.com.tw) 電話:26620012

課程

●幼獅文藝寫作班第四屆春季班  
 報名日期:即日起至94年2月28日止受理報名,額滿得提前截止。  
 上課時間:3月12日至6月11日,周六下午上課。  
 小說班:13:30-15:30,散文班:15:50-17:50,各兩小時。  
 上課地點:劍潭青年活動中心志青大樓B1教室,北市中山北路四段16號,(劍潭捷運站2號出口往圓山方向步行15分鐘)  
 費用:一班(12堂課)3000元,不接受單堂報名。舊學員報名費九折優惠,報名表上請注明先前參加的期別。同時報名兩班報名

費九折優惠;兩人以上(含兩人)結伴報名亦享報名費九折優惠,報名表上請注明同行者姓名。  
 報名聯絡:北市重慶南路一段66之1號3樓 電話:02-2314-6001 分機248、222、247 傳真:02-2361-2239 電子郵件:youth247@youth.com.tw  
 詳情 <http://www.youth.com.tw/>

●【小說班】  
 溪山無盡—我對華人小說的瞻望與回顧/阮慶岳(華梵大學建築系講師)  
 李銳小說的結構與意象—試以《舊址》、《銀城故事》為例/季季(作家)  
 講題未定/東年(聯經出版公司副總經理)  
 如何寫愛情小說/林黛嫻(中央日報副刊中心主任)  
 小說的結局/李瑞騰(中央大學中文系教授)  
 小說中的情色感官與時尚/陳建志(淡江大學英文系助理教授)  
 臺灣小說中的知識分子/郭強生(東華大學英創所副教授)  
 生活永遠比故事精彩/陳宛茜(聯合報藝文版作者)  
 臺灣小說與現代社會/孟樊(佛光大學教授)  
 語言的巴別塔圖書館—使用小說敘事建造想像世界的幾種魔幻寫實模式/吳明益(東華大學中文系專任助理教授)  
 這種也可以叫小說/高翊峰(野葡萄雜誌主編)

●【散文班】  
 名家散文的寫作技巧/陳義芝(聯合報副刊主任)  
 紙短情長見真章—極短散文寫作/唐捐(東吳大學中文系教授)  
 散文跟詩的糾葛/顏艾琳(聯經出版社主編)  
 散文的起點/楊錦郁(聯合報副刊召集人)  
 都市散文的幾種寫法/陳大為(台北大學中文系教授)  
 散文中的日常生活/許正平(作家)  
 日本散文的特質/林水福(高雄技術大學文學院院長)  
 流動的城市地標:捷運書寫/楊子葆(作家、僑委會副主委)  
 歡迎光臨!很高興為您服務,你看報嗎?/陳希林(中國時報記者)  
 報導文學與報導文學寫作/楊樹清(文字工作者)  
 講題未定/李欣頻(作家)

●【女書經典講讀會】世界女性文學經典—歐美篇

精選具有時代意義、提供當代及後世女兒們靈感和勇氣的精美文本,既講又讀,並輔以影片,雙週一講,對女性文學、女性主義和女性歷史有興趣的讀者,不可錯過!  
 課程簡介:  
 •3/12(六)出動的女人,勇敢的靈魂—《覺醒》  
 講讀人:李元貞(淡江大學中文系教授、婦女新知創辦人)  
 閱讀經典:《覺醒》,凱特·蕭邦(Kate Chopin)著,楊瑛美譯  
 •3/26(六)從禁忌、爭議,到走出寂寞—霍爾筆下的性別與自然《寂寞之井》  
 講讀人:鄭美里(女書出版主編、輔仁大學比較文學所博士班研究)  
 閱讀經典:《寂寞之井》,瑞克里美·霍爾(Radclyffe Hall),巖韻譯  
 •4/9(六)性別越界的美麗佳人—《奧蘭多》  
 講讀人:黃素卿(台大外文系專任助理教授、羅徹斯特大學英文系博士)  
 閱讀經典:《奧蘭多》,維吉妮亞·吳爾芙(Virginia Woolf)著,陳惠華譯  
 •4/23(六)劃破黃色壁紙,將此鄉變她鄉—吉爾曼的女人之境《她鄉》  
 講讀人:范雲(中央研究院民族所研究員)  
 閱讀經典:《她鄉》,夏綠蒂·柏金斯·吉爾曼(Charlotte Perkins Gilman),林淑琴譯  
 •5/7(六)普拉斯的憂鬱與內戰—《瓶中美人》  
 講讀人:鄭至慧(女書文化負責人、《瓶中美人》譯者)

閱讀經典:《瓶中美人》,希薇亞·普拉斯(Sylvia Plath)著,鄭至慧譯 &《鍾形罩》,希薇亞·普拉斯(Sylvia Plath)著,黃秀香譯  
 •5/21(六)書寫情慾迷宮—葉利尼克的陰性暴力美學《鋼琴教師》  
 講讀人:胡淑雯(新聞編輯、寫作者、婦女新知基金會董事)  
 閱讀經典:《鋼琴教師》,葉利尼克(Elfriede Jelinek)著,潘勳譯  
 •6/4(六)女女相繫—費吉森的女性家族《漢娜的女兒》  
 講讀人:劉毓秀(台大外文系教授)  
 閱讀經典:《漢娜的女兒》,瑪麗安·費吉森(Marianne Fredriksson)著,彭倩文譯  
 •6/18(六)極權烏托邦—《使女的故事》的後現代寓言  
 講讀人:劉紀雯(輔仁大學英文系副教授)  
 閱讀經典:《使女的故事》,瑪格麗特·愛特伍(Margaret Atwood)著,陳小慰譯  
 主辦單位:女書店、紫藤文化協會  
 時間:3/12, 3/26, 4/9, 4/23, 5/7, 5/21, 6/4, 6/18 (週六)14:00-17:00  
 地點:紫藤廬(新生南路三段16巷1號)  
 費用:八堂課共2400元 / 單堂課300元  
 報名洽詢:02-23638244  
 e-mail: fembooks@ms27.hinet.net  
 報名優惠:本活動3/12開課,2/28前完成全套八堂課報名手續即贈《覺醒》、《她鄉》兩本書。報名全套課程者,可獲得市價150元之女書店購書袋及半年期之「女書之友卡」一張(可享女書店購書折扣與活動優惠)

●野櫻文藝營

初春野櫻強烈的生命將向高空舉起。為提倡高中、大專文學風氣,提供文藝愛好者欣賞與創作相關課程,特舉辦此活動,期望藉由此文藝營,茁壯每一株文學蓓蕾的創作世界。  
 邀請講師:簡嬪、白靈、羅位育、侯吉諒、高翊峰、石曉楓、徐國能、解昆樺  
 主辦單位:國立台灣師範大學-青年寫作協會  
 活動時間:3月5日(六)起至3月6日(日),2天不過程。  
 活動地點:國立台灣師範大學本部綜合大樓(臺北市大安區和平東路一段162號)  
 招生對象及人數:愛好文學的高中生及大專院校生,80名額滿為止。  
 報名時間:即日起至2月18日。  
 報名費用收取:(1)每人新台幣1200元整(含2天中餐、講義費、講師費、保險費...等所有活動費用)。(2)4人以上團報(報名表請分別填寫,釘在一起寄出)或師大學生(需附學生證影本,師大學生團報不再折扣),每人費用新台幣1000元整。  
 報名方式:

1.投通訊報名。本營隊網站有簡章暨報名表格式,可自行下載使用。  
 營隊網站:<http://ntnumusesociety.blogspot.com/>  
 2.報名者請於2/18前填妥報名表,附上2吋個人脫帽照2張(製作畢業證書及學員歸檔用)、繳費收據影本備查。  
 3.本營隊安排有專業講師主持學員作品研討會。故請於2/18前將個人創作乙篇(10000字以內小說或3000字以內散文或60行以內新詩任擇乙項),字體大小12級新細明體電子檔(抬頭註明學校系(班)級、姓名、第2點各項資料一同寄到106臺北市大安區師大路9號第一舍1434寢 蔡曜陽同學收。郵戳為憑。  
 聯絡人:總籌 蔡曜陽 0960529852 e-mail: begin6189@pchome.com.tw / 執秘 李奕青 0933917405 e-mail:mioiker@hotmail.com

徵人

●國語日報社徵求編輯一名  
 工作內容:副刊版面企劃、稿源開發、邀稿、

編輯執行、版面相關活動之策畫及執行等。  
 資格條件:大專以上畢業,三十五歲以內,性別不拘,具三年以上編輯經驗,喜愛編輯工作,文字能力佳,熟悉電腦文書處理,能獨立執行編輯作業,善於溝通,個性積極負責,專擅兒童文學讀物編輯及圖像編輯者尤佳。  
 聯絡方式:請來電2392-1133轉分機1206人事組洽詢。

徵文、比賽

●台積電青年學生文學獎

提供青年學生專屬的文學創作舞台,發掘文壇的明日之星,點燃台灣文學代代薪傳之火。  
 應徵條件:全國16歲至20歲之高中職(含五專前三年)學生均可參加,唯須以中文寫作。  
 獎項及獎額:  
 一、短篇小說獎 限5000字以內  
 首獎一名,獎學金三十萬元  
 二獎一名,獎學金十五萬元  
 三獎一名,獎學金六萬元  
 優勝獎五名,獎學金各一萬元  
 二、新詩獎 限四十行以內不超過600字  
 首獎一名,獎學金十萬元  
 二獎一名,獎學金五萬元  
 三獎一名,獎學金二萬元  
 優勝獎五名,獎學金各六千元  
 注意事項:每人每項以參賽一篇為限。但可同時應徵不同獎項。  
 來稿請在信封上註明應徵獎項,以掛號郵寄(110)台北市信義區忠孝東路四段五五號聯合報副刊轉「台積電青年學生文學獎評委會」收;由私人轉交者不列入評選。收件:4月1日開始收件,至5月20日止。(以郵戳為憑,逾期不受理)。  
 揭曉:2005年7月中旬得獎名單公布於聯合報副刊。

●金庸茶館邀集各方好手預言張無忌情歸何處

世紀新修版《倚天屠龍記》即將於農曆新年後轟動上市!金庸茶館特別趕在出版前舉辦試寫活動,以此打頭陣,熱氣氛,廣邀各方武林高手們寫出心目中的最完美故事句點!答得妙趣活潑,寫得別出心裁的俠客豪傑,有機會獲得全新設計、新鮮熱辣的世紀新修版《倚天屠龍記》!活動網址:<http://jinyong.ylib.com.tw/>  
 活動日期:1月26日至2月15日  
 金庸茶館網站將選出入圍故事,於二月下旬公佈榜單,除贈以各項綵物外,並將刊出所有獲獎佳作。  
 規則:一、投稿次數不限,請將字數控制於300字之內。二、入選文章將於【金庸茶館】網站刊登,除獲答謝獎品外,並同意遠流可將之收錄於金庸茶館叢書,不另支付稿酬。題目:試寫《倚天屠龍記》結局。張無忌與身旁四位姑娘的情感糾葛,到底會如何落幕?不論是天馬行空的想像,還是依理憑據的推論,只要你有想法、具創意,這就勇敢大方地秀出來吧!  
 酬寫綵物:

1.狀元寫手:3名  
 茶館將選出三名狀元寫手,致贈世紀新修版《倚天屠龍記》一套。  
 2.佳作獎:10名  
 每一回合各選出十名,每人可獲得金庸茶館叢書《解析金庸小說》、《解構金庸》各一冊。

●苗栗縣夢花文學獎


為鼓勵本縣文學工作者創作,發掘和培養文學新人,獎勵內容精湛、文風純正,具有閱讀情趣的作品,以推廣本縣文學風氣,提昇文學水準,進而滋潤與美化心靈。  
 主辦單位:苗栗縣政府  
 承辦單位:苗栗縣文化局  
 【徵集類別·作品字數暨規定】:  
 (一)新詩:六十行以內為原則。

Northern Light • Northern Light • Northern Light • Northern Light

北極之光

張漢藍、小喬、小塔、曼兒 攜手合作,前所未見的作者大猜謎,最可愛的貓咪萬用卡,都在北極之光:  
[www.nlightbooks.com](http://www.nlightbooks.com)

【北極之光文化】



Les Party  
 [新年派對]  
 張漢藍、小喬、小塔、曼兒等  
 北極之光作家,新年聯合獻禮

請將作品及可證明為滿十九歲之證件掛號方式寄至台北市民生西路280號9樓韓波先生收  
 或將作品以電子郵件方式寄到:  
[x19x29x39@yahoo.com](mailto:x19x29x39@yahoo.com)

第一屆X19世界華文詩獎! 九截稿日 為

詩獎相關訊息請見破報或上網:  
 第一屆 X19 世界華文詩獎新聞台  
<http://mypaper.pchome.com.tw/news/x19>  
 第一屆 X19 世界華文詩獎部落格  
<http://linshi.twbbs.org/blog/X19>  
 第一屆 X19 世界華文詩獎討論區  
<http://www.one-poetry.com/phpbb2/index.php>

第一屆X19詩獎委員會

- (二) 散文：字數以三千字至一萬字以內為限。
- (三) 短篇小說：字數以五千字至一萬字以內為限。
- (四) 報導文學：字數以五千字至二萬字以內為限。
- (五) 張漢文先生文化紀念獎：字數以一萬字至二萬字以內為限。

【參賽資格】：  
 (一) 文學創作獎(新詩、散文、短篇小說、報導文學)：1. 設籍本縣人士或在本縣居住、就學及就業者，作品必須是中文、未曾發表之創作。(題材與表現方式不拘，任何創作皆可應徵) 2. 如作品內容是書寫苗栗縣風土民情者，不限資格，作品必須是中文、未曾發表之創作。

(二) 張漢文先生文化紀念獎：1. 設籍苗栗縣人士或在本縣就讀大專院校以上在學學生。2. 作品內容以研究本縣文化、藝術、歷史等論述為主要範圍，作品若涉及學位論文、升等論文及接受補助之專案研究論文者不予接受。

【獎勵辦法】：  
 (一) 文學創作獎：新詩、散文、短篇小說、報導文學各設首獎一名每名獎金肆萬元。優等獎各二名每名獎金貳萬元。佳作各二名每名獎金壹萬元，並各得獎牌乙座。

(二) 張漢文先生文化紀念獎：1. 頒給獎金參萬元，及獎牌乙座。  
 收件截稿日期：3月1日至6月30日止(以郵戳為憑，逾期不予受理)。  
 報名方式：請將作品以Word/A4規格/直式橫書/14號字體打/標楷體字型列印一式五份；(稿件不得署名或附任何註記及符號)並附上原稿磁碟片及參賽資格證明文件影本(身分證或學生證、工作證明)。所有來稿請另附乙紙註明稿件字數(含標點符號)真實姓名、筆名、住址、身分證正反面影本及聯繫方式(白天和晚上連絡電話或手機號碼及E-mail)。以掛號郵寄至「(360)苗栗市北苗里自治路50號 苗栗縣文化局圖書資訊課 徐小姐 收」並於信封上註明「參加第八屆夢花文學獎」及應徵類別。  
 以上資料如有不齊全者恕不受理，詳情請上本局網站(<http://www.mlc.gov.tw>)查詢或電話：352961轉512亦或E-mail: shugood0201@yahoo.com.tw 洽徐小姐。

● 桃園縣第十屆文藝創作獎

主辦單位：桃園縣政府  
 承辦單位：桃園縣政府文化局  
 徵稿類別：  
 (一) 散文類—限散文創作，字數以二千至四千字為原則。

(二) 短篇小說類—限短篇小說創作，字數以六千至一萬字為原則。  
 錄取名額及獎勵：

(一) 散文類 第一名一位 獎金新臺幣伍萬元整、獎座乙座。第二名一位 獎金新臺幣肆萬元整、獎座乙座。第三名一位 獎金新臺幣參萬元整、獎座乙座。優選二位 獎金新臺幣壹萬伍仟元整、獎座乙座。  
 (二) 短篇小說 第一名一位 獎金新臺幣陸萬元整、獎座乙座。第二名一位 獎金新臺幣伍萬元整、獎座乙座。第三名一位 獎金新臺幣肆萬元整、獎座乙座。優選二位 獎金新臺幣貳萬整、獎座乙座。

徵稿條件：中華民國國民，對散文、小說有興趣之文藝愛好者皆可投稿參加，每類每人以一篇為限。  
 收件：4月15日至5月15日止(以郵戳為憑)。  
 參賽方式：

1. 請寄回郵信封或至桃園縣政府文化局索取實施要點及報名表；或至本局網站<http://www.tyccc.gov.tw> 列印。本局地址：33053 桃園市縣府路21號  
 洽詢電話：03-3322592 轉 842。  
 請將作品影印六份連同報名表及同意書一份，裝成一袋密封後掛號寄至「33053桃園市縣府路 21 號 桃園縣政府文化局圖書資訊課收」，封面請註明「參加第十屆文藝創作獎」及應徵類別。

● 第一屆x19全球華文詩獎

一、資格：截稿日期前未滿十九歲的青年。我們相信您的身分證，也請您相信中華民國的曆法。  
 二、表現形式：詩。紙上完整呈現為主，形式不拘。不得抄襲，不鼓勵模仿，須未在平面媒體、報紙副刊、雜誌等發表(網路發表不在此列)  
 三、截稿日期：2005年2月9日，郵戳！  
 四、內容：註明姓名、地址、聯絡方式、電子郵件信箱，詩作最少三首，行數字數不限。附上身分證正面影本  
 五、投稿信箱：x19x29x39@yahoo.com 或台北市大同區民生西路280號9樓，x19詩獎執行委員會 韓波先生收  
 六、獎項：  
 首獎一名，獎金一萬元新台幣，出版個人作品集，電子書一本  
 入選五名，出版作品集一本，電子書一本。  
 七、備註：任何特異、委屈、情非得已，請來信告知。例外是可以允許發生的，只要那合乎理性原則。



活動

● 愛你在光點—情人節影展

今年西洋情人節適逢中國新年，在洋溢著歡樂過節的溫馨氣氛中，光點台北將於2月5日起至2月28日止，推出特別為年節團圓及情人節愛情加溫所設計的親密系列【愛你在光點—情人節影展】。首選愛情加溫影片包括《二手書之戀》、《王牌冤家》、《戀愛學分保證班》及《愛無止盡》等四部強檔佳片。  
 預售票即日起開賣，並推出「甜蜜情人套票」(限台北之家櫃檯購買，一套同場次兩張，特價NT\$340)，不但享有超值票價優惠，購買兩份套票還可獲贈情人節甜蜜精美禮品(數量有限，送完為止)，絕對是觀眾朋友過年期間及感情加溫最完美的溫馨選擇！詳細放映時間與影片介紹，請參酌光點台北電影主題館網站 [www.spot.org.tw](http://www.spot.org.tw) 電話：(02)2511-7786。或洽兩廳院售票系統。

● 大雨大雨一直下(國語版) 特別試映會

法國年度最驚奇幻想動畫電影，動畫版「明天過後」—狂風暴雨外加驚濤駭浪，我們該同舟共濟？還是爾虞我詐？  
 時間：1月29日(六)15:00、1月30日(日)14:00  
 地點：fnac 環亞店  
 適合全家一起觀賞，座位有限，請提前入場。

● 電影《我心目中的公主與戰士》

佳句徵選活動

玫瑰花 配滿天星，卡布奇諾 加起司蛋糕，高貴的公主 與 英勇的戰士...茫茫人海中，誰會是我命中注定的另一半？請用一句話寫下你心目中的新世代「公主與戰士」應有的特質與條件，範例如下：  
 影評人 佛洛伊德：「我心目中的公主是微笑像太陽星辰般尊貴，卻如空氣般觸手可及；而我心目中的戰士必須有肩膀有善心，偶爾從眼睛奔流出淚水河的真男人。」  
 影片劇情請見 <http://princess.kingnet.com.tw/>  
 即日起至一月底截稿。入選20名佳作作者可獲得《公主與戰士》免費電影票兩張及限量精美電影杯墊一組，並將有機會於破週報上刊登入選佳句。  
 可來信或傳真投稿：e-mail:wusc6@ms24.hinet.net / fax:2311-4147。  
 投稿請附：1. 您的工作職稱 2. 身分證字號及通訊地址 3. 連絡方式(電話、手機、電郵)

主辦單位：華展影業

● 豪華大戲院優惠專案

變臉天王(金凱瑞)來拜年了！這一回又有什麼驚喜呢？號稱天衣無縫的邪惡計劃，將在2005年元月21日起，豪華大戲院展開...最哈人的優惠計劃：  
 【波特萊爾的-好康組合】  
 【波特萊爾的冒險】電影票2張；(不限場次)。  
 【波特萊爾大遇險】1-3集  
 電影紀念品  
 • 不買後悔價：\$ 860 (原價：1089)  
 • 銷售日期：1/12起~1/30  
 豪華大戲院 臺北市武昌街二段89號

● 《革命前夕的摩托車日記》預售訊息

全球獎最佳外語片入圍  
 坎城影展競賽強片  
 榮獲天主教人道精神獎  
 2004年金馬國際影展熱門強片  
 強勢問鼎 2005年奧斯卡多項大獎  
 票價：單張全票250元，雙人套票2張380元。  
 洽兩廳院售票系統  
 (另加贈《革命前夕的摩托車日記》原文海報乙張，自1月15日起憑2張預售票至國家戲劇院或音樂廳售票口換取)

● 2004年十大外片/國片 影展

經典饗宴 中國影評人協會 票選  
 十大外片《黃昏清兵衛》、《大智若魚》、《老爸的單程車票》、《托斯卡尼豔陽下》、《華氏911》、《香料共和國》、《特洛伊：木馬屠城》、《春去春又來》、《電影狂》、《寶萊塢生死戀》；十大國片《盲井》、《2046》、《大事件》、《十面埋伏》、《功夫》、《新警察故事》、《黑狗來了》、《餃子：三更2》、《地下鐵》、《和你在一起》。  
 放映時間：1月24日~2月8日  
 放映時間：長春戲院  
 現場票價：每部每票一律100元(「功夫」除外)

套票預售：每套10張 售700元(「功夫」除外)  
 預售方式：即日起至1月23日止，洽長春戲院2樓販賣部(台北市長春路172號，電話：25074141-2)，或兩廳院售票系統。

● 《心子—喜馬拉雅山上小喇嘛的故事》紀錄片首映

時間：1月30日(日)19:00-21:00  
 地點：紫藤廬(台北市新生南路三段16巷1號，電話：23637375)  
 導演：林麗芳 / 片長：64分鐘 得獎紀錄：獲Jonny Walker 夢想資助計畫。  
 座談：放映後導演面對面交流，活動免費，自由參與。  
 故事大綱：在喜馬拉雅山上大吉嶺米麗寺，有一位老師喇嘛欽列，帶著一群正開始探索生命的小喇嘛，如何從課堂上的學習成為一個好喇嘛。片中描述小喇嘛生活中的修習與嬉戲，到波卡仁波切的開示，以及小喇嘛的家庭生活與成長背景。  
 本片真實紀錄小喇嘛在寺廟裡的生活與學習、歡樂與淚水。過年假期小喇嘛返回家鄉錫金，在錫金的生活與父母的相處，及父母對他們的期望。

課程

● 【影藝學苑】2005年春季班課程報名開始，院線電影票免費送你！

【影藝學苑】於3月推出一系列電影與表演藝術的專業課程，結合產業界與學術界堅強的師資，細心規劃紮實的課程內容，想一窺電影與表演奧妙的門外漢或是身手不凡的高手，都歡迎來【影藝學苑】盡情挖寶！1月31日前報名課程，立刻送你最新院線電影票2張，送完為止！洽詢專線：02-23709474。  
 【影藝學苑 2005年春季班課程 單堂免費試聽】  
 星爺迷題過關→《點解廣東話—看港片學另類粵語》單堂課程免費試聽  
 名額有限，請來電預約2370-9474  
 視聽時間：2月19日下午2點  
 試聽地點：影藝學苑三樓專業教室『IN FILM HOUSE』  
 資深影評人梁良老師，透過精選的十二部星爺招牌電影作品，要告訴大家粵語的精湛，你聽膩了國語配音嗎？你想更接近周星馳的精神、瞭解粵語原意嗎？為提供學員更好的學習空間，本課程的招生上限為30人，先報先得，額滿為止，請把握這個難得的機會。  
 3/11→《賭聖》—特異功能語言  
 3/18→《整人專家》—怎麼捉弄別人  
 3/25→《逃學威龍》—警察與校園用語  
 4/01→《威龍闖天關》—師爺的詭辯  
 4/08→《鹿鼎記》—古典武俠現代詮釋  
 4/15→《唐伯虎點秋香》—古人怎麼把妹？  
 4/22→《破壞之王》—鹹蛋超人破壞  
 4/29→《九品芝麻官》—醜陋的官場  
 5/06→《凌凌漆大戰金槍客》—後現代與新科技  
 5/13→《西遊記上下集》—情話綿綿無絕期  
 5/20→《食神》—香港的飲食奧秘  
 5/27→《少林足球》—小人物反敗為勝  
 上課日期：3月11日至5月27日 每週五pm2:00-4:30。  
 上課地點：影藝學苑三樓專業教室『IN FILM HOUSE』

● 第二屆「西門子手機」短片拍攝競賽

西門子手機決定在澳洲墨爾本舉辦第二屆用手机拍攝短片的競賽，被選出的影片將在2005年5月24日至29日於影展上放映。如有意參加比賽者，程序如下：  
 1、西門子提供願意參加比賽的創作者或學校一隻手機(機型SX1)，此款手機內附攝影機，可以拍攝動態畫面。完成作品之長度不超過90秒。對於剪接上沒有任何限制，可以加入片段動畫，但長度不可超過影片長度本身(意即不可加入太多動畫片段)。  
 2、有意參加比賽者，報名截止日是2005/03/18，請於截止日前將拍攝好的影片，燒錄在CD裡與報名表格一起寄到：St Kilda Film Festival  
 Siemens Micro Movie Award  
 Private Bag 3  
 St Kilda 3182  
 Australia  
 由觀眾票選出來的優勝者，獎金澳幣5000元整。  
 有任何問題或者是有意參加者，請洽以下聯絡方式詢問、索取手機及報名表格，影片拍攝完成後，可自行留下手機，不用送回。  
 heide@interfilm.de or on +49 (0)30 693 29 59  
 ● YAHOO!拍賣大導演  
 記錄屬於你的拍賣故事，提供三分鐘自製

徵人、徵件

● 「時光，咖啡」十分迷你影展徵件  
 苦無地方放映的導演們，我是一間苦無影片可放的咖啡廳，來，大家都是同志，讓我們互相成為彼此的失落的一角。讓「喝一杯咖啡，看一場電影」成為人類生活裡十分迷你的美麗時光吧！  
 1、類型不限長度不限，件數以兩件為上限，

## 發現 十三行 假日休閒好去處

八里第一座海景、休閒、娛樂、美食生活廣場

近年來台北縣政府以尊重自然及重現淡水河海景觀的概念，積極推動社區總體營造，並以「水兩岸景觀地貌改造計劃」，以藍色公路結合淡水至八里兩岸，打造淡水河口新文化，發展八里生態觀光遊憩園地。

從淡水搭乘渡輪來到八里，沿著渡船頭的紅瓦白牆、生態工法的木棧道、自行車道、馬車道，來到地球上緯度最高的紅樹林生態保護區，最後將來到出海口的「十三行文化遺址」區。在此地除了愜意的人行步道之外，還有商家提供腳踏車供民眾代步，而業者為了提供給民眾更便利的服務，一間結合餐飲休閒的景觀生活館即將在此為遊客服務。

「十三行生活館」是八里第一座結合了大自然、海景、休閒、娛樂、與美食的生活廣場，除了各式台灣小吃、海鮮料理、海陸燒烤、風味咖啡、港式飲茶及珍饈美食外，更提供大小朋友皆喜愛的親子樂園及益智遊戲，而露天的海景景觀平台更能欣賞壯麗的台灣海峽及青翠秀拔的觀音山，面山濱海，是台北最貼近大自然的地方。此生活館即將於1月30日開賣，一樓饅頭館、二樓饕餮館全面八折起，為期9天，心動就要馬上行動！

廣告託播專線：(02)8667-6655分機243













巨圖科技股份有限公司  
CATALYST LOGIC

經典懷舊日本動畫

強棒出擊!!



◎ 小學王 DVD 共16片 / 79集

不知從哪裡冒出來的天蓬風兒吹走流落到東京偏僻的貧民窟。在偶然的機緣下，認識了落魄劍客的獨眼教練—段平，段平一眼就看出阿丈的拳擊天分，一心要栽培阿丈成大器，好完成自己年輕時的夢想！



◎ 鄰家女孩 DVD 共20片 / 101集

上杉和也與上杉達也是一對雙胞胎兄弟，達達南則是從小和兩兄弟一起長大的女生，身為明青學園主力投手的和也在一場意外的車禍中過世後，讓所有人都料想不到的達也居然開始練習起棒球來，成為明青能否順利進軍甲子園的新希望...



◎ 天才小釣手 DVD 共16片 / 108集

由原著矢口高雄之同名漫畫改編而成。故事內容是以一位別稱「小釣手三平」的少年為了釣魚而巡遊各大湖、河川、溪谷、沼澤、大海等地進行垂釣活動為主題的冒險故事。三平對越大的、越難釣到的獵物越有興趣。而他不受成規拘限的個性，付諸行動的實踐精神，讓這個角色成為一個富有幽默感及親和力的人物。

而作者矢口高雄擁有豐富的釣魚知識及作品中所描述的河川垂釣、海釣等各種垂釣技術，亦使本作品成為「釣魚指南」的寶典，深受大家的好評。本故事的戲劇性、趣味性及具有魅力的登場角色人物，使我們相信本作品無論是對釣魚迷或者釣魚的門外漢而言，都會是一部讓觀眾感到感動及滿意的作品。



◎ 好小子 DVD 共4片 / 28集

《好小子》林峰原出身名門，可惜父親將人生賭在鉅額遺產這件事上，所以林峰自幼便跟父親在遠處人跡的深山中尋寶，過著從沒上學的生活。一次礦坑倒塌意外，令他初次去到東京跟家人重逢，從流浪漢搖身一變成了名門世家的子弟，並且初次於學校認識到劍道運動。

在上課時經常睡覺打呼的林峰，讓老師們非常討厭他！但是由於他的運動細胞非常好，加入劍道社之後，就用自己的野性劍法，跟隊長打成平手，令大家非常震驚！



【青少棒場威記】是台灣引進第一套正式授權的日本漫畫，由千葉徹彌(好小子、小學王)的弟弟千葉亞喜生所著，引進之時正是台灣青少棒運動發展的階段，是台灣棒球史上三冠王的輝煌年代。【青少棒場威記】是許多棒球選手極力推薦，深受影響而進入棒球界，巨圖科技極力向日本爭取台灣地區的Home Video發行，於一月底首次在台灣正式發行DVD，絕對是所有熱愛棒球、熱愛漫畫及動畫迷們不容錯過的經典動畫DVD。

【青少棒場威記】自1972年2月於日本『月刊少年JUMP』開始長期連載，並受到極大的歡迎。並自1980年4月在日本電視台播放電視動畫特集，隔年上映劇場版。在眾多粉絲的熱切盼望之

環球星極力推薦 青少棒場威記 DVD 首度在台發行

在隊伍剛入團那時，努力的「CAPTAIN」～ 前日本巨人隊 洋行野手打王 王貞治小學生的時候，我就為這個動畫所感動，並且看了這一部日本天才打者 鈴木一朗

全套五片裝DVD / 共26話 · 建議售價NT2,000 · DVD規格：雙螢幕 · 中、日文發音 · 中文字幕

下，於1983年1月開始播放電視動畫系列，但很可惜台灣只發行了漫畫，並未播出過電視動畫版。無論日本或國內許多棒球選手都深受【青少棒場威記】的影響，因而進入棒球界或是影響其比賽態度等。

旅日職棒全壘打王—王貞治在球場上一直秉持著【青少棒場威記】中「隊長」(Captain)的理念。所謂【青少棒場威記】中「隊長」所代表的意義，就是「永遠全力以赴」。在我看來，【青少棒場威記】描寫的是一組理想的棒球隊。「勝也落淚，敗也落淚」就是【青少棒場威記】所告訴我們球場上最珍貴的，在球場上的勝與敗，每次看到就感到心緒愉悅及貼近球場生活的感動。

日本天才打者—鈴木一朗曾多次在接受媒體訪問時，表示進入棒球這個領域或是受到【青少棒場威記】的影響。他表示：「我初次知道【青少棒場威記】，大概是小學的時候。給朋友們看過之後，大家都很想進棒球隊。我看的不是漫畫而是動畫，更加感動。」「對我來說，就是因為有使他人省思的畫面，而讓我對這部動畫更入迷。我想我也會像動畫裡的伊賀一樣，有著同樣的想法、相同的個性！」

【青少棒場威記】是一部關於棒球的動畫，由已故的漫畫家—千葉亞喜生所繪的棒球漫畫名作。一部關於一所平凡初中、一支普通棒球隊，在不斷努力又努力之後，挑戰名校的棒球隊的故事。描寫墨谷二中的四屆棒球隊長的故事。

千葉亞喜生的【青少棒場威記】充滿著聰明、開朗，也反映出他自己的個性。同樣以棒球漫畫聞名的水島新司(熱血球兒)看過此部作品後即表示，「自己無法畫出像亞喜生如此寫實動畫的棒球世界，他的開朗個性充分表現在他的作品當中。」

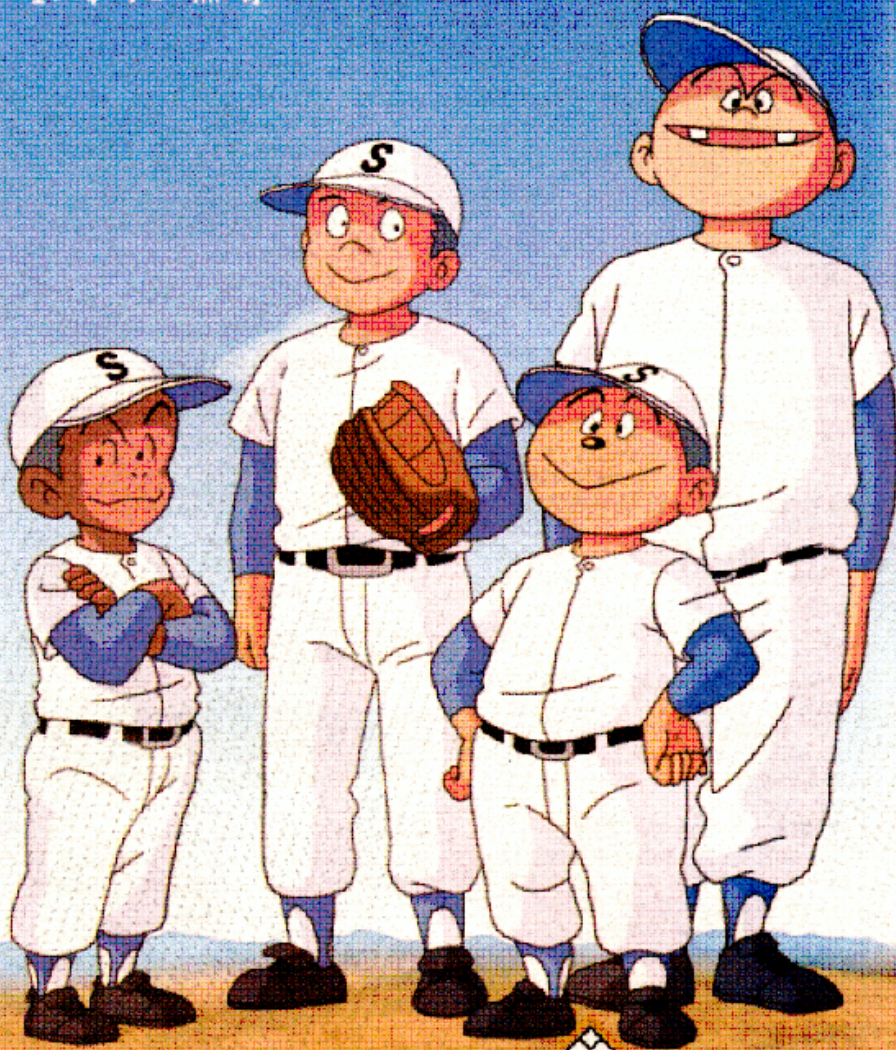
「全壘打王」王貞治  
世界の安打王 鈴木一朗  
強力推薦

“台灣第一部日本超人氣漫畫”

還記得紅藍少棒風靡全國時的美好回憶嗎?

讓『青少棒場威記』再次喚醒你對棒球的熱情……

青少棒場威記  
キャプテン



DVD 全套 26 話 感動上市

各大量販店 / 唱片行 均有銷售

# 《天下無賊》 路不拾遺的夢想烏托邦

文／但唐謨

到處都有賊，在每個公共場合，你幾乎都會看到『提防扒手』之類的標語。因為資本主義，因為人的自私，所以會有賊。賊有時候也可以是對抗資本主義腐敗、改變貧富不均的一種力量。《天下無賊》這部有趣的電影，卻提出了另一種與『賊』對抗的力量，就是片名『天下無賊』所表示的烏托邦理想概念。

影片的中心人物叫做傻根，他的想法非常天真，覺得普天之下沒有壞人。他認為既然連野狼都不會傷害他，人更不可能害他。他不相信天下有賊，於是帶著一大筆錢，大大方方地坐上火車，從西藏回老家河北成親。他硬是不肯用郵局匯錢，因為郵局的手續費就夠他買一頭驢子。像這樣的一個人物，實在很難讓人相信會存在於今天的世界中；因為他已經不只是『天真』或『憨傻』，根本就是『愚蠢』、『好騙』。然而，這種絕對善良的本性，其實是人心嚮往的，也是人性的一部份，只是經常被邪惡力量所淹沒。在《天下無賊》中，這種愚笨的本質，竟然發揮了無比的力量。

傻根坐上了火車，各方人馬都覬覦他背包中那筆鉅款。還有一對鴛鴦大盜（劉若英和劉德華），竟然被傻根的傻勁兒所感動，反而願意幫助他完成『天下無賊』的理想，發揮正義阻止專業強盜集團奪取傻根的錢財。這趟火車的旅途，也充滿了人性和道德、善良和邪惡之間的激盪衝突。這輛龍蛇混雜的火車上至少有三個世界：第一個是傻根的世界，他對發生在身邊的爭奪偷搶，完全沒有知覺，即使炮火已經沖到他面前，他仍完全不受影響，仍然堅持著『天下無賊』的天真理念；然而他的完美理念，到最後卻變成了他的護身符；第二個世界，則是鴛鴦大盜和強盜集團的世界，一個充滿爭奪、互鬥的黑道世界。比較起來，鴛鴦大盜比較是為了生活所逼，四處打游擊的江湖盜匪，雖然熟知遊戲規則，但是他們仍然良心未泯，因為他們也深知人間疾苦；而片中的強盜集團，則是一股協惡勢力。首領（葛優）說起話來咬文嚼字，動不動就用典故成語，顯然是唸過很多書的知識份子，他訂立自己的規則和秩序、而他所帶領的強盜行爲，已經不只是為了生計，更是為了權力。在這種權力的腐化中，也造成了暴力（切手指的處罰方式）、背叛（屬下爲了自身利益出賣首領）、肉體販賣（女屬下跟首領上床）。這個複雜的世界，和傻根單純的世界，一起擠在一座車廂裡，但是，純潔無邪的傻根對於周遭的危險仍然一無所知，仍然以爲自己還在那個人人路不拾遺的烏托邦理想國度。

這部片中最特別的地方，就是第三個世界：法治的世界。許多電影中的黑道爭奪，都讓內部的另類正義自我解決。或許這部片中傻根『天下無賊』的力量太過強大，必須由法律秩序出面。但是象徵法律秩序的警察，竟然放過了心地善良的女賊劉若英，並沒有遵循法律僵硬的規條。任何人稍微思考一下，馬上可以想到，資本主義（中國大陸？）盜賊形成的根源，還是那個背後的國家機器意識型態；而代表國家機器的執法者，現在並沒有克盡他維持道德秩序的原則。這樣的情節安排除了滿足觀眾（大眾）的人情世故，某種層面上，也是在控訴國家機器的罪行。

《天下無賊》是個非常有娛樂性的電影，以上生硬的道德訓責，其實全部包在一個非常炫麗的外衣裡面，除了有俊男美女當主角，還有音樂、動作、懸疑、愛情、特效、功夫過招，根本是好萊塢模式的電影。據說這部片上週末的票房奇慘，唉，加油吧！



# 《無人知曉的夏日清晨》 《波特萊爾的冒險》 童言童語

文／李幼新

是枝裕和導演的《無人知曉的夏日清晨》電影剛開始的 20 多分鐘我並不喜歡，調子慢、劇情淡如水的電影看太多了，這又不是最好的。不料，往後漸入佳境，看得百味雜陳，奉勸你一定要耐心看下去，或許平淡無奇只是序幕，只是要帶出後面的波濤洶湧、驚濤駭浪。

被母親暫時或長久遺棄在東京一間公寓裡的 4 個兒童，從此由最年長的 12 歲男孩阿明（柳樂優彌飾演）當家。母親留下的錢越用越少，阿明經濟拮据還要讓弟妹們活下去（而且活得有希望），卻被超級市場、便利商店一類的店主當成小偷，含冤莫白。好一個屋漏偏逢連夜雨，家中貧苦、店舖誤會，狠狠刻劃出阿明的內憂外患兩面煎熬，無言控訴了有口難辯的愁苦。後來多虧一位年輕女店員爲他洗刷平反。如果劇情只觸及貧窮潦倒時飽受冤屈羞辱，本片也許可以媲美狄·西嘉電影《單車失竊記》；倘若加進善良女店員的據理力爭，代爲澄清，你將感受到絕望中的溫馨，以爲天無絕人之路。

本片的新意與出色卻在後續發展跟方才種種的對照。原來，除了阿明當初是跟母親光明正大住進租來的公寓，其他小孩竟是裝在行李箱裡給抬上來的。所以，平時主要是阿明進出公寓跟外界互動。成人再窮再苦都可能性慾，兒童就算既遭母親遺棄又要爲弟妹三餐食物打點，起碼不能沒有朋友。阿明結交的幾個男孩或許只算小奸小惡，但對身處困境的阿明兄弟姊妹卻像雪上加霜。先是那些男孩慫恿阿明在超市偷竊，才肯把他當推心置腹的夥伴，後來在公寓房間的喧嘩放肆更讓阿明的弟妹們飽受干擾、退避角落。阿明上次沒偷被誤爲賊，這次真偷卻通行無阻，更是絕妙諷刺。當阿明跟弟妹們窮困到三餐不繼、衣服無法更換時，那票在學校唸書的男孩嫌臟、嫌臭，不再去阿明家，甚至公然唾棄了阿明。原來，兒童之間也是有階級歧視與性別歧視的。中產家庭的男孩爲善得可以行竊並唆使別人偷扒，可以男性沙文得在別人房間把人家的妹妹們排擠到邊陲，更可以在朋友又窮又髒的時候把人家一腳踢開。更棒的是那間超市跟阿明之間的多功能關係。年輕男店員與早先那位好心女店員在往後阿明財盡糧絕時，三番兩次由後門提供即將過期、尚未賣出、還沒變壞的食物相贈。人情冷暖，世態炎涼，能不讓人感歎？阿明

住處被停水斷電，兄弟姊妹只好在公園水龍頭洗衣洗澡……往後點點滴滴，宛如人間煉獄？或是見到生命韌性？隨你解讀。我倒是感懷 4 位兒童同母異父（父親是 4 個不同的男人），既超越父親血緣又緊緊母親血緣相親相愛、患難與共、長相廝守，寫下母系社會母親缺席時輝煌的一頁！

去看《波特萊爾的冒險》(Lemony Snicket's A Series of Unfortunate Events)，你千萬不要遲到早退。開場先來一段片名《The Littlest Elf》的歌舞動畫（不知情的觀眾會以爲是預告片或是自己走錯戲院），突然男聲旁白：「這不是你們所要看的電影。」並表示要講的故事遠比這段悲慘。畫面也轉爲真人演出的電影，裘德洛扮演的作家 Lemony Snicket 是全片的敘事人。至於收場，當演職員名單紛紛映現時，又奉上一大段動畫。開場的動畫像卡通，末尾的動畫似剪紙藝術。

波特萊爾夫妻死於一場詭異火災，留下 3 個孤兒，由官方人員波先生送往孩兒們的近親歐拉夫伯爵（金凱瑞飾演）監護。不料所託非人，歐拉夫想要謀財害命。男童克勞（Liam Aiken 飾演）抱怨「他們」怎麼可以這樣對待我們。他指的是自己父母不該棄可憐兒女不顧，姊姊薇歐萊（Emily Browning 飾演）卻當成是指歐拉夫跟他的爪牙惡形惡狀。弟弟要走，姊姊要留。姊姊認爲這裡就是家，弟弟對家的定義則不一樣（要有父母呵護才算是家）。這場戲讓我們反省什麼是兒童電影？果真拍給兒童看的？或是兼顧大人觀眾？我不敢說這場戲很兒童觀點，倒是同樣詞彙（「他們」、「家」）的迥異解讀相當富有辯證趣味。我原先覺得本片其他很多地方都顯得笨笨的（我是指情節），美術與攝影與特技卻神神的，構圖常常如夢似幻而又有點超現實。仔細思量，又覺得「笨」得有企圖。譬如歐拉夫把汽車鎖上車門停在鐵軌上，孤兒們眼看火車將至，忙著找生路，好不容易歪打正著用車上電話跟波先生告急，不料在附近開車趕路的波先生竟然因爲火車笛聲而沒聽清對方的話語，孤兒們只好自力救濟。我喜歡本片的成人總是笨笨的，要不然就是壞壞的，恰似有些電影每當小人物遇險時，警察總是遲一步趕來，警方總是成事不足，敗事有餘。

孤兒們劫後餘生，換過兩位監護人，最後被送往嬌瑟芬姑媽（梅莉史翠普飾演）那兒。姑媽的神經質比兒童更幼稚。姑媽耽溺「文法」正確高雅，被惡人（歐拉夫化身爲老水手）稱頌文法就把惡人當同好。克勞展讀姑媽遺書發現文法錯誤百出，認爲有詐，姊姊卻惱怒弟弟不顧信中內容卻忙著挑剔文法。這是本片迎合愛用頭腦成人觀眾的佳句。片中最出色的其實是玩美術、玩道具、玩布景、玩裝置、玩冒險，尤其是姑媽海邊／海上小屋崩塌墜毀的千鈞一髮奇觀。「如果他們的監護人救不了他們，他們就只好去救監護人」，「可惜大人不肯聽小孩的話，所以你們大人都是惡人的共犯」，本片說出了兒童的心聲。

1月第4週  
**台北票房**

1. Lemony Snicket's A Series of Unfortunate Events 波特萊爾的冒險
2. The Phantom of the Opera 安德魯洛伊韋伯之歌劇魅影
3. Seed of Chucky 鬼娃新娘之鬼娃也有種
4. Kung Fu Hustle 功夫
5. Shall We Dance? 來跳舞吧!
6. White Noise 鬼訊號
7. The Polar Express 北極特快車
8. National Treasure 國家寶藏
9. Flight of the Phoenix 鳳凰號
10. Ocean's Twelve 瞞天過海 2: 長驅直入

強檔新片  
1/17~1/23  
**正藝影音**

1. 鐵男躲避球 Dodgeball
2. 貓女 Catwoman
3. 異形戰場 Alien Vs. Predator
4. 惡靈古堡 2: 啓示錄 Resident Evil: Apocalypse
5. 第三者 Wicker Park
6. 超完美嬌妻 The Stepford Wives
7. 小姐好白 White Chicks
8. 航站情緣 Terminal
9. 落日殺神 Collateral
10. 再見了，可魯 Quill

# 撈過界？誰？Public or Publication？ ——公共知識份子還是共構知識份子？



書名：公共知識份子  
作者：理查·波斯納(Richard Allen Posner)  
／韓文正 譯  
出版：時報文化

文／蕭旭智

首先，知識分子不只一種、知識分子理論也不只一種，但是「知識分子」絕對是一個歷史與社會的概念。

從十九世紀後一波又一波的革命與社會運動中，馬克思主義或者左派在歷史與社會的條件下成為政治與學術的雙棲生物，知識份子就命定要走上了理論與實踐的鋼索，並且實踐或者行動變成一個「客觀」的外在評價和內在的焦慮，不只是一個有沒有「做」的問題，而且還是一個「做了什麼」的問題。

知識分子並非從學院中跑到公共領域，而是知識分子本來就屬於公共領域，諸於盧梭、伏爾泰、薩德侯爵之於啟蒙運動和法國大革命，而且這個公共領域(public)就是一個出版的領域(publication)，出版、宣傳文宣、報紙與革命或社會運動之間的關係本來就是分不開，只是今天在文化工業的邏輯之下，新聞或出版都是隸屬文化商品的邏輯，在市場和知識兩端拉扯著跑龍套的小知識份子。

從歷史和文化工業的觀點來看Posner的這本《公共知識份子》，不禁莞爾，到底是知識份子不應該在公共領域亂發言或者知識份子公共化的水準衰落，以致於Posner對這種現象感到不滿？這種撻伐美國社會中知識分子大量沒有水準地在媒體上發言曝光，Posner絕不是第一人，只是這本可能是罵最多的一本。

Posner如何罵人，這些批評是謾罵還是批之有道？或許我從這本書的幾個章節和幾個主要的軸線來介紹與討論何謂公共知識份子，公共知識份子如何衰落？作者有個不動搖的主張：「我們真正缺少的，是沒有機構作靠山，沒有學院派系背景的獨立人物。」(頁67)本書大致分為三個部份，第一部分是批評知識分子撈過界，科學家去從事政治評論，經濟學家去從事科學史研究和政策發言，文學家充當無政府主義者，預言家大家都在當，全部都是巫師筮語，被罵的人有生物學家珍·古德，經濟學家克魯曼，《1984》作者歐威爾，語言學家賈斯基。這些批評純粹是認為這些人撈過界，做了一些不是自己本份的事情，為的只是累積自己在公共領域的名聲和權威，這個評論姑且不論對與錯，基本上幾乎完全站在已經建制化的學科分界上，回過頭來批評「跨界」的行為，因此Posner完全無法分析和理解非美國的知識份子，例如他所使用的SS-CI被引用次數來排名百大知識份子中，前四名分別是傅科、布狄厄、哈伯瑪斯、德希達，以及大多數的歐陸

知識份子傳統中強烈的非學科化及實踐的性格，所以Posner竟然無法批評到處參與連署、抗議、遊行、電視訪問、司法改革的傅柯，甚至隻字不提，這一點絕對是Posner這本書的侷限。第二部份，他在第五章用複回歸分析的統計做出來的一個完全沒有分析力的分類，這一點已經被美國學術界或非學術界的評論指出其謬誤，此處不再詳究其統計方法的問題，但是其中有一個問題是非得要談清楚的，雖然知識份子有國籍，但是知識並不分國籍，知識份子在知識和論述的形構過程累積資本，所以重點是論述的形構，而不是在表格上面看哪一個知識份子的媒體曝光率高就是有問題，Posner在這個問題上可能搞錯焦點，也使得本章的統計看起來很「空洞」。第三部分和前言其實有部分互相矛盾，這也牽涉到作者到底有沒有聲稱一種公共知識份子的理念型，例如對於喬治歐威爾的讚美和批評就前後矛盾，並且也故意忽略許多不同類型的「美國籍」知識份子，例如甫過世的蘇珊·宋塔和二次大戰流亡到美國的猶太知識份子如阿多諾或者漢娜·鄂蘭等人，這都是令我非常不解的。

什麼是沒有任何靠邊站嫌疑的獨立的公共知識份子？我覺得Posner這個問題還是挺有意思的，他認為公共(public)知識份子不應該成為媒體與政治共構(homology)結構的一部份，應該要有知識份子的自主性。不過Posner的「公共」與「知識份子」兩組概念，可能都是一套狩獵的機制，同時將我們捲入市場和學術機構兩極端的幻象，失去了公共和知識份子這兩個概念本身具備的動能與生命力。

雖說這本公共知識份子並非嚴謹的學術著作，但是作者Richard A. Posner是美國著名的法學家，曾經在甘迺迪和詹森政府時期擔任過檢察總長助理，1981年受聘為美國聯邦上訴法院第七巡迴審判庭的法官，同時任教於芝加哥大學，1993年到2000年間擔任首席法官，專長是經濟與法律之間的分析，如反托拉斯法等等。他的專長展現在他幾本重要著作，如已經有中譯本的《法律的經濟基礎》、《論經濟與社會中的法律》、《性與理性》……等等。各位讀者若有興趣可以逕行閱讀，可惜這些著作並不「公共」。

## 幻想的怪物

書名：歐洲怪談奇幻導覽

作者：荒俣宏  
／劉名揚 譯  
出版：尖端

文／羅喬偉

當代哲儒胡塞爾(Husserl)曾引用杜勒(Durer)版畫「騎士、死亡和魔鬼」為介以表述其「現象學」式的超驗觀點：首先區分出感官知覺的相關物是「銅版畫」這個品項，即內嵌畫框中的版畫，其次；我們接觸到的才是知覺意識的存在。展示在我們面前的是一幅以黑色線條繪成的精描圖構，揉合了義大利文藝復興之藝術形式，



A Place Guide to European Horror & Fantasy

與晚期哥德的象徵主義。馬背上神態自若、昂首闊步的騎士與隱伏暗處的「死亡」、不懷好意的「魔鬼」等等共行於中世紀朝聖者的路途上。將心靈材料的運用(也就是現象學中最重要的還原/解構過程)轉化為一幅本身即具有敘事功能的自由圖像，而這正好成為我們深入探究「古老歐陸怪奇之旅」的一項絕佳導覽索引。

在此書中，擁有小說及翻譯評論家等多重身份的東洋魔道士作者以極富魅力的敘述口吻攜領著讀者們前往一處又一處恐懼與幻想的發詳地——彷彿《神曲》的維吉爾或《浮士德》的梅菲斯特般。一夜的雷夢湖畔聚會即誕生了席捲近代歐洲的兩位經典恐怖主角——科學怪人與吸血鬼，再往前追溯下去，給予瑪麗·雪萊靈感的正是彼時鄰近地區沙泰勒的機械人偶奇聞(以及和布拉格猶太神秘主義息息相關的「有生命的假人」魔像傳說)。隨著一九〇〇巴黎萬國博覽會的揭幕，這一波貴族/新興中產階級對科技文明的時髦熱潮逐漸次地轉變為遙遠異邦的嚮往覓求。而當中令異色文學家澀澤龍彥大為讚嘆的北義熱那亞艾斯特別墅便是以奇幻神話及原始教義為基礎所打

造的人工靈域；不過這僅是其中一例，該書中最驚人的祕聞既非共濟會大長老卡爾斯特的囚禁事蹟，亦非隨聖女貞德一同抵抗英軍入侵的黑伊大元帥暗地為掠殺八百名孩童的恐怖魔頭紀實，而是曾經沿著歐美風水「靈線」所締建的架空謎城「荷恩一勒一夏投」之軼事。

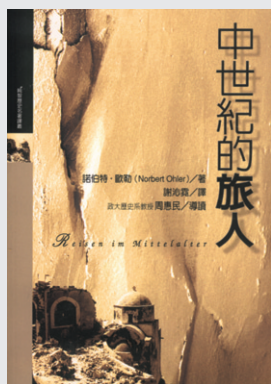
圍繞著這座古城的傳說不計其數，為其核心延伸的「聖殿騎士團與聖杯的玫瑰十字喀巴拉教團」後來在艾可的小說《博科擺》、丹·布朗《達文西密碼》裡均成了全書關鍵。南義著名的巴勒摩嘉布遣修會地下納骨堂內一具被譽為二十世紀奇蹟之一的「活著的死少女」羅莎麗亞·隆巴洛不朽遺體更是馬奎斯筆下短篇小說《聖者》之藍本。

這說明了，在想像意識意向中，圖象化為意境，某種騎士、死亡、魔鬼的動作或情境出現了，這種動作或情境不能說它實際存在，也不能說它不存在，只能說它「恍若」存在。故此，面對大戰後的精神危機，理性破產，胡塞爾早藉著他的學說讓我們瞭解到，真正可怕的並非被歷史邊緣化的具現怪獸，而是；那潛藏於人心之中蠢蠢欲動的闇黑魔物呀！

旅行其他的艱困

書名：中世紀的旅人  
作者：諾伯特·歐勒  
出版：麥田

如日前新聞所報導，五月中日合作一艘仿古船意圖再現當年南島民族環太平洋交流移民的航海計劃，而一書鋪陳西元五〇〇年至一五〇〇的旅行經驗，正是由歷史目的(貿易、政治、宗教等)發軔梳理的寫實觀點。作者精研西歐歷史，一從背景條件(像氣候地形交通人文

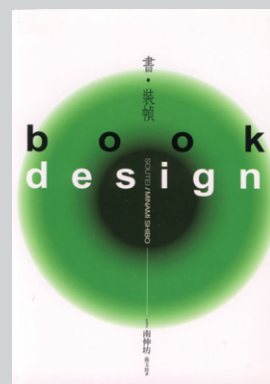


景觀等等)詳查對比分析之，另一則主要藉幾次重要的移動紀行：如八世紀查理曼大帝的巡狩四境、十二世紀前後十字軍的東方之旅、十四世紀初亨利七世的羅馬朝覲乃至十六世紀為求通商的海上冒險，形塑出中世紀的旅行活動其真正的影響包括在外流通了彼時歐洲社會的內在同質性，內裡卻更在日後經濟、交通、文化、學術及物資交流等面向產生了潛伏的意義。(倩鳥冤犬)

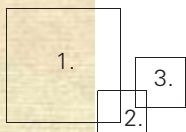
專業奉還專業

書名：書·裝幀  
作者：南伸坊  
出版：高談文化

吾寧將這本書作為如扉頁單張底片一樣最簡單卻又無窮盡的嘗試，一張桌子一個燈箱一張椅子和一個人，如此就是創作直往。從非學院(其實是沒考上只好轉讀不需面試的學校)到大師級，畢業後馬上進入職場迄今近二十年，一本本成敗都有可能的書籍就是他的老師，如作者所言只要臨到



全權負責便會燃起鬥志！同時也是插畫、散文家的南伸坊，除了百幅豐整的封面陳列，顯現出如何使用素樸好奇的熱情態度去學習、處理所有不光是設計只要相關裝幀的多元課題(配色、文字、插圖、材料等等)，襯寫心得之餘亦不時穿插一些美術之於出版編輯與銷售市場反應之間微小的趣說脈絡，多少靠近出版一行的讀者尤能體會深遠。(倩鳥冤犬)



## 都柏林青年的懺情錄

藝人：Damien Rice

專輯名稱：O

發行：華納

文／小樹

其實是無意間瞧見的，而後才發現原來眼前分裂的世界比我們想像更有共鳴一點。

都柏林與納許維爾，分類時從來不屬於唱片行同一區，可是因為一次某刊物邀稿的機緣，瞧見了《The Chieftains—Down The Old Plank Road》這張現場演唱DVD，才讓我赫然驚覺彼此同台演出竟能如此對味！The Chieftains的重要性，絕對不下於聞名世界的那幾個同鄉流行音樂輸出品。四十年前成軍於都柏林的他們將愛爾蘭的民謠以及所謂克爾特(Celtic)文化，翻新成爲全英顯學，並帶往國際市場，特別是美國廣大的愛爾蘭後裔很快地接受了這些充滿風笛、小提琴、班鳩琴，也總是充滿活力的歌謠；場中除了Paddy Moloney領軍的The Chieftains外，還請來一票當今鄉村民謠界的名人——特別是多座葛萊美獎加身的前輩Emmylou Harris與兩位備受好評的後輩代表Patty Griffin與Alison Krauss三位女伶客座演出——在滿座的現場觀眾面前，展現藍調草根(Bluegrass)與克爾特(Celtic)風情一家親的和樂場面。

老土的我，當時吃驚極了。如今想來，簡直是爲今日聽見Damien Rice做好準備。

先要說明此處並沒有強將Damien Rice往鄉村架上擺的意思，且他抓著木吉他的吟唱詩人形象，如《Older Chests》這類對時光與生命的淡然省思，連結著更多民謠的定位與想像(也許他會是一個長得帥氣些的Will Oldham?)。不過這位來自都柏林，顯然即將承接前些年如David Gray爆紅國際之路的創作歌者，用以告白坦承分享淺淺的，確然滿溢著那尚不知根源於何處的鄉謠氣味。也許是蹣跚的鼓與那經常跟著旋轉的大提琴，製造出一種老舊且自溺的氛圍。像不懂安慰情傷的友人，將場面更往絕境推去，最終只好陪著身顫淚落。

顯然這種情緒沒有阻退聽者紛紛陷落，追隨者進反而愈來愈多。於是Damien Rice這2002年出版的首張專輯《O》一路被私藏被談論被喜愛到如今被廣爲宣傳(新版加收B-Sides成雙CD，證明他的市場價值)。據聞是寫給他昔日豎笛老師之女，有反覆堆砌的副歌表露他當時情難自拔的《The Blower's Daughter》，當下跟著電影【偷情】(Closer)變成插曲強打，算是十分錦上添花之舉。不過此曲正巧可以當作聽者解讀另一怨曲《Cheers Darlin'》那失意男子的身影的密道，窺探那嫉妒對方質疑自己的翻騰心底及一開頭，在那酒杯聲響間如煙飄忽的豎笛樂段。歌謠間張狂如嘶吼吶喊的弦樂頗有早期Tindersticks的傾洩苦悶感。在《Remember》後半展現得更爲激昂且撕扯爆裂；相較之下，對他頗有扶持之功的配樂名家David Arnold親自坐鎮弦樂編曲的《Amie》則顯得太過工整，失去Damien Rice崎嶇如山道、碎石嶙峋的懺情味道。

Damien Rice無疑是很煽情的。《Delicate》開場簡單的撥弦欺騙了一種樸素的預感，儘管歌曲本身

給了那歌名一次很有畫面的註解，淒然的副歌“Why Do You Sing Hallelujah”仍有搶戲之嫌；與同鄉女歌者Lisa Hannigan合唱的情感對質之歌《Volcano》一步步淪陷聽者於他的慘情故事中；由托斯卡尼修道院的僧侶森冷如鬼魅之吟唱穿梭著的《Cold Water》將簡單的對唱小品拉拔至一處果然更蕭索孤立的境地。然而倫敦交響樂團之歌劇女伶Doreen Curran跨刀的《Eskimo》所製造的戲劇張力倒不及專輯隱藏曲，那兒聽Lisa Hannigan如Sinead O'Connor清聲唱起“Silent Night / Broken Night...”，叫人十足驚艷。這位幾乎跟著Damien Rice唱過半張專輯的女歌者，逼得我從頭再聽一回。並把對前者的讚賞，毫不保留分贈給她。

## 斷裂的錯差與現場混音

藝人：Amon Tobin

專輯名稱：Recorded Live: Solid Steel Presents

發行：馬雅音樂

文／Ricardo

打從breakbeat出現以來，幾乎大多數的電音創作都是在臥室完成創作、混音的，這是因爲在用到大量電子儀器的同時，臥室是最適合不過的空間場所。所以猶記得電音樂手剛出現時，許多雜誌如滾石還會懷疑電音樂手到底能不能夠做現場表演，如今看看許多在台上充分展露演出魅力的DJ便知道，當初那些會懷疑的人應該是只有乖乖閉上嘴巴的份。

Amon Tobin這張現場混音作品《Recorded Live: Solid Steel Presents》便透露出了一些訊息，那就是或許現場混音專輯沒有像在密閉空間那樣可以千錘百鍊地反覆檢查，但正如所有的現場專輯一樣，那種只有現場才能展現的能量，是錄音室作品所無法達到的質感，而這張同樣亦證明了這點。

當然，對於聽慣他在前幾張以非常精準且多變的專輯作品來衡量這張作品時，常會覺得這張專輯有著許多的瑕疵，像是歌曲風格及選擇的差異過大，前後首節奏跳動的過快，甚至若以打碟的技巧而言，比起那些舞曲DJ那種滑順順暢感，Tobin的技巧顯然是有稜有角多了。只是很有趣的是，這些都不是這張專輯的重點，重點是他在這裡頭所玩的手法要來的生猛許多，比如一開始的《Intro》以繁複的breakbeat節奏打開序幕，但緊接著Tipper的《Twister》卻立即轉以厚實的drum n' bass來強化歌曲的力度，而且從中段開始，他選的歌都幾乎不會超過兩分多鐘的長度，而這顯示了Tobin並沒有太多的時間去思考該接著放哪一首曲子，也難怪裡頭時有斷裂的錯差出現。

有趣的是，裡頭有幾首曲目選的相當大膽，此外跟Dizze Rascal的曲子合作的那首《Sittin' Here》更顯露了Tobin對於風格延展的速度遠超過我們的想像，甚至最後一首他竟然把腦筋動到Velvet Underground的《Venus In Fur》大概算是所有翻唱這首曲子中最怪異的版本之一。一旦聽者瞭解Tobin的目標，那麼這張專輯也就算是達到了某種怪異的目標吧。

## 誰是「雙面人」?

藝人：伍佰

專輯名稱：雙面人

發行：艾迴

文／中坡不孝生

伍佰在許多訪問中不只一次提到他不喜歡重複過去，在外界的壓力下他會用一種賭氣的方式製作出新的東西；於是，在《雙面人》這張新專輯中，他「真的」生出了「新的」東西——電氣化的搖滾舞曲(Techno Rock)。

其實早在2001年，伍佰幫莫文蔚製作粵語專輯《一朵金花》時，就已經開始了電音實驗；同年底，專輯《夢的河流》發行，在許多歌曲中加入了電子元素，無奈市場反應不佳，叫好不叫座；於是，伍佰退卻了。2003年初發行的《淚橋》，伍佰保守且重複地回到《愛情的盡頭》時期安穩的芭樂情歌的懷抱裡，失望之餘，專輯裡一首New Order味很重的《街角的薔薇》似乎又爲舞曲化的現在預下伏筆。

伍佰會回頭玩電音或舞曲，絕對是某種歷史的必然；不管是1980年代初的New Order、90年代初Happy Mondays、Primal Scream，一直到最近Radiohead的《Kid A》，再再證明了傳統三(四)件式搖滾玩不下去時，樂團求生的不二法門。

所以，很不意外的，一張「既搖滾又舞曲、既現代又未來」(則標文案)的新專輯誕生了。

第一首歌《厲害》猶如台語版的「沒有頭」，用理直氣壯的口吻與雄霸的曲式昭告天下，潛伏七年，說台語的伍佰終於回來了。標題曲《雙面人》更是殺氣騰騰，二話不說拿起電子碎拍和Big beat對著虛情假意的浪女展開男性的復仇，猛烈掃射直至彈孔滿佈、鮮血直流。

本來以爲伍佰會失控又魯莽的衝衝衝下去，好在《海上的島》是一首清新典雅兼人文關懷的小品，讓亢奮稍做緩和。找來不會說台語的范曉萱一起合唱(這是預示某個陰謀嗎?)，歌曲中間雜著伍佰與團員的大合唱及范曉萱優雅的長笛聲，優美的旋律令人神往，好像充滿人間溫情的蓬萊仙島就在眼前，外面天災人禍、政客口水加族群撕裂的可怖景象瞬時飛灰煙滅，不由得想起十年前陳昇新寶島康樂隊的名曲《歡聚歌》竟也有著同樣的美麗訴求。

第四首《台灣製造》在新春鑼鼓鏗鏘聲中熱鬧開場，比《海上的島》更直接道出族群融合的心聲，看來勢必成爲今年春節各大賣場及年貨大街最hito的應景主題曲。

接下來《海底飛機》用厚重的貝斯電拍堆疊出「伍佰的異想世界」；《往事欲如何》如泣如訴的歌仔戲胡琴小調引我心中滿腹的悲哀不禁潸然滴下了男兒的目淚；《風颳心情》又是伍佰最擅長的文夏式復古芭樂，輕快的旋律令我忍不住隨之起舞，跟著歌曲痴心深情地幹譙那個善變的查某。

《下港人在台北市》又是專輯中話題性很強的一首歌；十幾年前在「樓仔厝」中劉佬佬進大觀園的北上異鄉客絕對沒有想過有一天會在台北市政府廣場前的跨年晚會大唱「我愛台北市」吧！《新台灣人》馬市長在台下應該聽得滿爽的，這首歌簡直就是新版的「台北新故鄉」，只是這下可能會讓另一群人不爽，甚至罵伍佰「變節」！

最後兩首曲子爲專輯做了一個舒緩的結束；《快樂的等待》用復古浪漫的Euro-Disco節拍鋪陳，營造冷調華麗的都會時尚感；《莎啞娜啦》重演了「徘徊夜都市」裡的酒館爵士風情，只是加入黑膠唱片的炒豆聲讓它更接近日本時代。

這張專輯，究竟是對「所謂本土化」或「福佬沙文主義」的反省？對社會亂象醜惡人心的批判？對美麗島嶼的積極期許與關懷？會是一張「經典」嗎？我這顆泛政治化的腦袋又在亂想了，伍佰早在1992年就告訴我「不要想太多」。

七年了，我長大了，也懂事了，我知道給伍佰太多的解讀與期待會讓他很累。



1.29.2005

ROYAL ELASTICS 仁愛旗艦店  
GRAND OPENING!

仁愛路四段135號1F (02)27752656